Українське Православне Слово
Ukrainian Orthodox Word

Офіційне видання Української Православної Церкви в США
The Official Publication of the Ukrainian Orthodox Church of the USA

Рік LXI Чис. V-VI, травень-червень, 2011 Vol. LXI Issue V-VI, May-June, 2011

www.uocofusa.org

Ukrainain Orthodox Word
Українське Православне Слово

His Beatitude Constantine, *Metropolitan*
His Eminence Archbishop Antony,
Consistory President
His Grace Bishop Daniel

Founded in Ukrainian
as "Українське Православне Слово" in 1950

Founded in English
as "Ukrainian Orthodox Word" in 1952

Editor in Chief
His Grace Bishop DANIEL
Assistant Editor
Dobrodijka Barbara Kristof

Editorial Office:
UOW
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090 #16
Fax: (732) 356-5556
E-mail: FatherVZ@aol.com

The Ukrainian Orthodox Word is published
six times annualy on a bi-monthly basis
by the Office of Public Relations
of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

Subscription price:
$30.00 per year; $35.00 foreign countries;
$2.50 per single issue; $3.00 per back copy.
Subscriptions are renewable each January.
Midyear subscriptions are prorated.

All articles submitted for publication, typed no longer than two pages double spaced, should be mailed to the UOW on a disk or e-mailed as an attachment to the Editor-in-Chief. Photos become the property of the UOW and are not returned. Comments, opinions and articles are welcomed but must include the author's full name and address. Articles are published at the discretion of the Editorial Staff, which reserves the right to edit, and may not necessarily reflect the views of the Editorial Board and/or the UOC of USA. The deadline for each issue is the 1st of the month prior to the publication date.

POSTMASTER please send address changes to:
Ukrainian Orthodox Word
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880

З редакторського столу...

Дорогі у Христі читачі нашого журналу!

Прийміть щиросердечні вітання з нагоди світлого свята Воскресіння Господнього!

У Пасхальному каноні, ми чуємо слова *"вчора ми були поховані з тобою, Христе; встаємо з тобою сьогодні воскреслими".* Це одна з найбільших таємниць, - що ми є не тільки свідками цієї великої події, а й активними учасниками! Вчора ми були занурені у пітьму, хвороби і смерть - сьогодні ми воскресли для здоров'я і життя, і купаємося у славі й неприступнім Світлі Христовім. Вчора ми були без надії - сьогодні ми маємо надію, що нове вічне життя можливе, і Царство Боже відкрите для нас.

Тож несімо з дня у день, радість цього Свята, яку ми відчуваємо сьогодні у глибині нашої душі. Це єдине дійсне джерело радості і щастя, яке приносить нову надію, що є вічне життя, сподіватися на яке стало можливим тільки завдяки смерті і славного воскресіння нашого Господа Ісуса Христа.

У січні 2007 року на одній із станцій метро Вашингтона з'явилася звичайна людина із скрипкою і почала грати.

З 1097 чоловік, пройшовших мимо, лише шестеро зупинилися послухати музиканта. Ще двадцять чоловік кинули йому гроші не зупиняючись.

За 45 хвилин гри він заробив 32 долари, хоча ціна квитка на його концерт не менше 100...

Діти виявили до музиканта набагато більшу цікавість, але батьки не давали їм послухати, відводили, кваплячись по своїх справах. Адже це був ранок буденного дня, в такий час людям не до нісенітниці!

Цим музикантом був Джошуа Белл (Joshua Bell) - один з кращих скрипалів світу. У метро він грав складні скрипкові твори, з будь-коли написаних, а інструментом йому служила скрипка Страдіварі, вартістю 3,5 мільйона доларів.

Подібно і Господь промовляє до кожного з нас. Промовляє усюди і на вулиці, на роботі, в дома, в різних обставинах нашого життя, але на жаль не кожен хоче його почути. Відкиньмо усе те, що так легко приглушує наш слух і прислухаймося до Його голосу і почуємо дорогоцінні слова, які є важливими для кожного з нас зокрема. Адже ж Він віддав своє земне життя за кожного з нас і своїм прикладом закликає до спасіння. Не інгоруймо ж Його жертвою та Воскресінням.

Нехай це святкування Великодня буде для Вас і Ваших близьких джерелом життя, духовного піднесення і тріумфу. Нехай воскреслий Христос, благословить Вас у ці дні освітлені і прикрашені світлом слави Його Воскресіння.

Бажаю Вам духовної радості, тілесної кріпості, миру й любові та вітаю радісним великоднім вітанням:

ХРИСТОС ВОСКРЕС! - ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

(On the cover - Icon "Descent into Hades". Iconographer Michael Kapeluck
На обкладинці - Ікона Зшестя до Аду. Іконописець - Михайло Капелюх)

Великоднє Послання Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України

Всечесному Духовенству, в Христі Дияконству, Преподобному Монашеству і всім Побожним Мирянам Української Православної Церкви поза межами України і на її рідних землях.

Христос Воскрес! Христос Воскрес! Христос Воскрес!
Улюблені в Христі Ісусі Брати і Сестри,

"*Господь Бог, Котрий встановив для нас це свято, дозволяє нам святкувати його щороку. Той, Хто віддав нам Сина Свого ради нашого спасіння, з цієї причини й дає нам це свято... дозволяючи нам разом молитися і возносити до Нього спільні молитви подяки ... Він гуртує на це свято тих, хто далеко один від одного* ..." Св. Афанасій. (+373)

Наші серця сьогодні наповнюються радістю, яка не піддається ніякому опису, радістю, яка завершує час 'світлого смутку', через який ми пройшли, і саме з почуттям цієї радості ми вітаємо вас у *"цей день, що його сотворив Господь"* (Великодня Утреня) — Воскресіння Господа і Спасителя нашого Ісуса Христа.

Це з Божої милості й благодаті ми збираємося разом кожного року щоб відсвяткувати Славне Воскресіння нашого Господа. Це справді велике благословення, що в цьому році, 'ті, котрі далеко один від одного', святкують це 'Свято із Свят' разом. Бог дав нам присмак Його великої надії, що Христова Церква збереться разом і буде єдиною. Ми збираємося разом в межах своєї власної християнської традиції, але посилаємо Благодійному Богові нашу спільну пожертву.

Хоч для досягнення мети потрібно ще багато діалогу і взаєморозуміння, проте, ми не можемо заперечувати, що це не є "бажання" Бога, щоб привести нас до єдності. У цей Святий День ми святкуємо ту радість, яка випливає з єдности нашої молитви і любові.

Протягом часу між Церквами виявляється бажання йти вперед з діалогами про єдність... Переговори посуваються вперед, тому що ми усвідомлюємо, що брати участь у таких переговорах це значить виконувати Волю Божу і розуміти, що в Його Час ці зусилля знайдуть своє завершення. Бог ніколи не мав наміру кинути напризволяще Свою Церкву, і сьогодні ми святкуємо істинність Його постійної любові і вірності до нас. Тож повернімо цю любов до Нього нашою відданістю Йому.

Ось чому ми з такою гарячою молитвою молимо нашого Небесного Отця й зі сльозами надії звертаємося до наших улюблених братів і сестер в Україні знайти шляхи примирення, які мусять бути знайдені, бо ми єдині, ми об'єднані древнім апостольським переданням святого апостола Андрія Первозванного. Відсутність єдності і поділ приносять біль і печаль. Ці речі, це не є праця Того, Котрий Сам — Єдиність, Повнота і Злагода.

Christ is Risen! Христос Воскрес!

Ми, ваші ієрархи, постійно молимося за кожну парафію і кожного віруючого християнина, які знаходяться в межах виноградника нашої єпископської опіки. Надіємось і молимось, щоб всі разом і кожен зокрема із стада, довіреного нашому "Омофору", продовжували виявляти плоди християнської єдності, бо "як добре, коли брати живуть у згоді". У сучасному світі бачимо так багато політичних і суспільних заворушень. Людство продовжує шукати шляхи виживання, злагоди та миру, часто за рахунок людського життя. Ми, як християни, покликані до молитви і діяння під час цих процесів. Наші молитви і дії спрямовані на шукання Божої волі, проявленої в Ісусі Христі дією Святого Духа. Закликаємо наших священнослужителів і всіх віруючих християн доброї волі: продовжуйте знаходити в собі образ Христа і віддзеркалюйте знайдене один одному, на ваші громади, на світ, бо завдяки цьому будемо будувати Його Єдину, Святу, Соборну і Апостольську Церкву. Тоді Пасхальна Радість, яку ми відчуваємо дійсно знайде своє максимальне вираження. Св. Мелітон Сардиський (+190) говорить у своєму Пасхальному тексті: "*Це Я*", - говорить Христос. "*Тож приходьте всі (роди людські), уражені гріхом, і отримайте прощення гріхів. Бо Я - ваша свобода. Я —Пасха спасіння, Я — ягня, убієнне за вас, Я - ваш викуп, Я - ваше життя, Я — ваше світло, Я- ваше спасіння, Я — ваше Воскресіння, Я - ваш Цар".*

Все це починається з нашого постійного самовипорожнення, щоб дозволити Святому Духу проникнути у всі аспекти нашого життя. Тоді, і тільки тоді, ми знайдемо справжнє вираження життя,

(Закінчення на ст.5)

THE PASCHAL EPISTLE OF THE PERMANENT CONFERENCE OF UKRAINIAN ORTHODOX BISHOPS BEYOND THE BORDERS OF UKRAINE FOR 2011

To the Reverend Clergy, the Deaconate in Christ, the Venerable Monastics and Faithful Laity of the Ukrainian Orthodox Church Beyond the Borders of Ukraine and on their native soil.

Christ is Risen! Christ is Risen! Christ is Risen!

Dearly Beloved Brothers and Sisters in Christ Jesus,

God Who first established this feast for us allows us to celebrate it each year. He Who gave up His Son for our salvation, from the same motive gives us this feast... allowing us to pray together and to offer common thanksgiving...He gathers to this feast those who are far apart... St. Athanasius (+373)

Our hearts are filled today with joy that is beyond description, joy that completes the time of the 'bright sadness' that we have journeyed through and it is with this joy that we greet you on "the day that the Lord has made" (Paschal Matins), the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ.

It is by God's mercy and grace that we gather to celebrate the Glorious Resurrection of our Lord each year. It is indeed a greater blessing that this year, 'those who are far apart', now celebrate this 'Feast of Feasts', together. God has given us a fore taste of His great hope, that the Christian Church come together and be united. We gather together within our respective Christian traditions but we offer our Benevolent God, our common thanksgiving.

Although there is much dialogue and understanding yet to be achieved, we cannot deny that it is the 'motive' of God to bring us to unity. On this Holy Day we celebrate the joy that this unity of prayer and love can manifest in us.

Over the course of time, the desire to continue to move forward with unity dialogues between the Churches continues to manifest itself. They move forward because we recognize that to embrace such dialogue is to embrace the Will of God and understanding that in His Time these efforts will find their fullness. God has never sought to abandon His Church, and today we celebrate the reality of His continued love and faithfulness to us. May we return this love to Him through our faithfulness to Him.

It is why with such fervent prayer that we beseech our Heavenly Father and with tears of hope we call to our beloved brothers and sisters in Ukraine, to find the paths of reconciliation that must be found, for we are one, united by the ancient apostolic tradition of the Holy Apostle Andrew, the First-called. Disunity and separation brings pain and sorrow. This is not the work of Him who is Unity, who is Wholeness and who is Harmony.

We, your hierarchs, are continual intercessors for each parish and faithful Christian that is within the vineyard of our Episcopal protection. Our hope and prayer is that each of the flocks entrusted to our 'Omophorion' continue to manifest the fruits of Christian unity, for 'behold now, what is so good or so pleasant as for brothers to dwell together in unity? (Psalm 132: 1) In the world today we see so much political and civil unrest. Humanity continues to search for life, harmony and peace, often at the expense of human life. As Christians we are called to prayer and action during these events. Our prayer and action is to seek the will of God made manifest in Jesus Christ through the Holy Sprit. We urge that our clergy and all faithful Christians of good will: continue to find within yourselves the image of Christ and reflect it to each other, your communities, the world, for by this we will build His One, Holy, Catholic and Apostolic Church. Then the Paschal Joy we feel will truly find its ultimate expression. St. Melito of Sardis (c +190) says in his Paschal text, *"It is I," says the Christ. "So come all families of people, adulterated with sin, and receive forgiveness of sins. For I am your freedom. I am the Passover of salvation, I am the lamb slaughtered for you, I am your ransom, I am your life, I am your light, I am your salvation, I am your resurrection, I am your King.*

All this begins with our continual self-emptying to allow the life of the Holy Spirit to permeate all aspects of our lives. We will then, and only then, find the true expression of life, hope, freedom and salvation. It is not to be found in the philosophies of the world or to be found in

(Continued on p.5)

(Закінчення із ст. 3)

(Continued from p. 4)

Великоднє Послання Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України

The Paschal Epistle of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyound the Boreders of Ukraine

Христос Воскрес!

Christ is Risen!

надії, волі і спасіння. Цього неможливо знайти у філософіях світу чи в гріховному людстві. Це знаходиться тільки в нашому спілкуванні з Христом! "*Це альфа і омега, це початок і кінець, невимовний початок і незбагненний кінец. Це Христос, це Цар, це Ісус, це Володар (це Господь, це Той, Хто воскрес із мертвих, це Той, Хто сидить праворуч Отця, Він одноістотний з Отцем і від Отця рожденний. Йому слава і сила повік. Амінь.*"

З нагоди цього Славного Воскресення ми, ваші ієрархи, вітаємо всіх вас, тих, що в Діаспорі та наших братів і сестер в Україні, й кличемо Боже благословення на нове життя об'єднане у вірі, надії і любові у Воскреслому Сонці Праведностіи, Котрий підносить нас сьогодні до славного, ніколи безконечного завтра.

Я підніму тебе правою рукою, я поведу тебе на висоту небес, там покажу тобі Вічного Отця " (Св. Мелітон Сардиський)

Христос Воскрес! Воістину Христос Воскрес!

+ Константин
Митрополит Української Православної Церкви США і в діаспорі
+ Юрій
Митрополит Української Православної Церкви в Канаді
+ Антоній
Архиєпископ Української Православної Церкви США
+ Іоан
Архиєпископ Української Православної Церкви в діаспорі
+ Єремія
Архиєпископ Південно-Американської Єпархії Української Православної Церкви
+ Іларіон
Єпископ Української Православної Церкви в Канаді
+ Андрій
Єпископ Української Православної Церкви в Канаді
+ Даниїл
Єпископ Української Православної Церкви США

sinful humanity. It is only found in our communion with The Christ! "*This is the alpha and omega, this is the beginning and the end, the ineffable beginning and the incomprehensible end. This is the Christ, this is the King, this is Jesus, this is the commander, this is the Lord, this is he who rose from the dead, this is he who sits at the right hand of the father, he bears the father and is borne by him. To him be the glory and the might for ever. Amen.*"

On the occasion of the Glorious Resurrection we, your hierarchs greet you, those in the Diaspora and our brothers and sisters in Ukraine and entreat for you God's blessing for a new life united in faith, hope and love in the Risen Sun of Righteousness, who raises us up today to a glorious, never-ending tomorrow.

I shall raise you up by my right hand, I will lead you to the heights of heaven, there shall I show you the everlasting father." (St. Melito of Sardis)

Christ is Risen! He is Risen Indeed!

+Constantine
Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and the Diaspora
+Yurij
Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of Canada
+Antony
Archbishop of the Ukrainian Orthodox Church of the USA
+Ioan
Archbishop of the Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora
+Jeremiah
Archbishop of the South American Eparchy of the UOC
+Ilarion
Bishop of the Ukrainian Orthodox Church of Canada
+Andriy
Bishop of the Ukrainian Orthodox Church of Canada
+Daniel
Bishop of the Ukrainian Orthodox Church of the USA

Пастирське послання Української Православної та Української Католицької Ієрархії Сполучених Штатів Америки та Канади

1986

2011

25 років від Чорнобильської Катастрофи

Двадцять п'ять років тому, рано вранці у суботу, 26 квітня 1986 року, жителі міста Прип'ять - великого міста та адміністративного центру розташованого на річці з тим самим іменем, одне з багатьох приток верхнього побережжя могутнього Дніпра, на північ від Української столиці - Київ, пробудились від сну подією, яка змінить їхнє життя назавжди. Виникла великомасштабна з глобальними наслідками аварія, руйнівна сила якої перейшла кордони не лише міста, але й України, що навіть сьогодні, її можна відчути.

Рівно о 1:23 ранку за місцевим часом відбувся величезний вибух реактора №4 Чорнобильської Атомної Електространції, від чого тріснули стіни та вийшов токсичний шлейф радіоактивних речовин, що у 400 раз більше ніж під час атомної бомби на Герасиму, високо в нічне небо. Хоча радянська влада спочатку намагалася зменшити загрозу атомної аварії і навіть заперечувала її виникнення, але великомасштабне лихо швидко далося про себе знати цілому світові, як токсична хмара що перейшла з України до Росії, Білорусії і навіть до Скандинавії та Західної Європи.

Економічні, природні, та людські втрати від атомної аварії цієї ночі у Чорнобилі справді були приголомшені. Багато людей, які жили у околиці електростанції загинули зразу від цього вибуху. Набагато більше загинули від хвороб спричинені радіацією. Інші захворіли на рак та різні захворювання від надмірної радіації. Особливо потерпіли діти. За оцінками 25 років після катастрофи, більше 4000 дітей в Україні, Білорусії та Росії захворіли на рак щитовидної залози. Їхня чисельність ще й досі зростає.

Вибух та радіоактивне забруднення спричинило до евакуації та переселення 350 000 людей, які жили у Чорнобилі та у ще 90 навколишніх населених пунктів. Чорнобильська зона відчуження - площа, діаметр якої становить майже 40 миль навколо розірваної електростанції - не є здатна утримувати людські поселення і буде такою залишатись ще багато поколінь через радіонукліди, які отравили, колись багату та родючу землю.

Пройшла чверть століття, а катастрофа у Чорнобилі залишається найбільшою та найбільш руйнівною атомною аварією у історії, та правдиво названа як технологічна катастрофа 20-го століття.

Згадуючи та роздумуючи над цими сумними фактами у день двадцятип'ятиліття Чорнобильської Катастрофи, ми можемо лиш підняти наші серця у молитві до Всемогутнього Бога і просити за продовження Його благодаті та милості коли згадуємо тих, які потерпіли невимовну біль та втрату.

У цю сумну річницю, найперше хочемо згадати багато невинних чоловіків, жінок та дітей, які загинули у цій катастрофі і ми молимось за упокой їхніх душ. Особливо ми згадуємо хоробрих та самовідданих пожежників, які після вибуху гасили полум'я та будували і клали саркофаг на зруйнований реактор, знаючи і сміливо йдучи на велику небезпеку і на можливу смерть. Саме про цих людей Христос красномовно говорить коли проповідував: *"Ніхто більшої любові не має над ту, як хто свою душу поклав би за друзів своїх"* (Ін. 15:13) Ми молимося, щоб Бог дарував їм вічний спокій у місті вічного світла, де немає ні болі, ні смутку, ні зітхання.

Ми також згадуємо та молимося за тих, чиє здоров'я безповоротно пошкодилося завдяки радіації, що вийшла у цей день, і за тих які захворіли і продовжують жити з хворобою до сьогоднішнього дня, і за їхні сім'ї, і за тих, чиє життя було скорочене передчасною смертю. Ми особливо згадуємо дітей, котрі народилися після катастрофи, які сьогодні мучаться будучи фізично та психічно хворими каліками через Чорнобиль. Ми також згадуємо і молимося за багато тисяч людей, які були змушені через шкідливу радіаційну хмару залишати свої домівки втрачаючи за собою назавжди все, що було для них знайомим і любимим: села, хати, поля і колгоспи, де вони і

1986

2011

покоління перед ними народилися, жили, працювали і вмирали. Хай Бог дарує всім хто страждає Його мир, надію та утіху.

А особливо, ми згадуємо і молимося за нашу улюблену батьківщину Україну: багату, щиру та рясну, але часто знехтувану, пограбовану та спаплюжену століттями тими, хто над нею володіє.

Ми читаємо у початкових рядках Святого Письма у Книзі Буття, що після створення Адама та Єви, Бог Отець благословив їх і доручив їм землю і все, що Він створив на ній: *"Плодіться і розмножуйтеся, і наповнюйте землю, оволодійте нею ... і над кожним плазуючим живим на землі"* (Бут. 1:28) *"І побачив Бог усе, що вчинив. І ото, - вельми добре воно!"* (Бут. 1:31)

Як найвище Боже творіння, створене за образом та подобою Його, людині було дано великий привілей, бути господарем Божого творіння, доручено Ним велику відповідальність дбати, оберігати та доглядати землю і все, що Бог вважає "*вельми добрим*" на всі покоління. Але на жаль, ми знаємо, що через гріх, людство знову і знову під час всієї історії нехтувало обов'язком відповідального господаря і зловживало цим привілеєм заради престижу, прибутку та особистої вигоди, часто оскверняючи та руйнуючи Боже творіння у цьому процесі.

І так сталося у Чорнобилі. Цілий світ сьогодні знає, що атомну катастрофу у Чорнобилі, згідно дослідів Групи Атомної Безпеки, можна було запобігти і причиною стала "... недостача культури безпеки, не тільки на Чорнобильській станції, але у цілому Радянському Союзі в структурі, управлінні та керувальних організаціях..." Взагалі, це було моральне банкрутство та нелюдяна комуністична ідеологія Радянського Союзу, і тих, хто були її рабами, система, що постановила п'ятирічний план перед людьми, це є справжня причина атомної катастрофи у Чорнобилі.

На відстані четвертини століття ми можемо бачити, незважаючи на незліченні смерті та руїни спричинені Чорнобилем, і добру частину наслідків. З одного боку, Чорнобильська катастрофа виявилась, свого роду, похороном Радянського Союзу. Вибух потряс не тільки атомну електростанцію, але і основу безбожної системи яка її побудувала. Світ побачив, чого не бачив до того, що з повним лукавством та черствою неповагою ставилось радянське керівництво до своїх громадян. Тому і не дивно, що за декілька років після Чорнобиля ціла Радянська Імперія розпалася.

З другого боку, за ті роки багато людей, - Українці, а також не Українці, разом з організаціями з різних країн світу єдналися у своїх зусиллях допомогти жертвам Чорнобиля хто чим може, особливо невинним дітям. Це ті люди, які живуть реальністю де ми всі формуємо одне тіло Христове, як каже св. Павло: *"І коли терпить один член, терплять з ним усі члени..."* (1 Кор. 12:26) Ми згадуємо і молимося за них також, щоб Бог нагородив їх за їхні добрі серця та справи.

На завершення, у сумну 25 річницю атомної катастрофи у Чорнобилі, помолимося до Пресвятої Богородиці, під покровом якої знаходиться Українська земля. Хай вона пригорне нас під свій Омофор і через її сильні молитви, хай ті, що загинули знайдуть вічне упокоєння, а ті, хто страждають знайдуть духовне та фізичне зцілення, і нехай земля України відновиться і буде благословенною.

Дано в квітні 2011 р.

+Константин
Митрополит Української Православної Церкви США
+Юрій
Митрополит Української Православної Церкви в Канаді
+Архиєпископ Антоній
+Єпископ Іларіон
+Єпископ Андрій
+Єпископ Даниїл

+Стефан
Митрополит Української Католицької Церкви в США
+Лаврентій
Митрополит Української Католицької Церкви в Канаді
+Єпископ Ричард
+Єпископ Стефан
+Єпископ Павло
+Єпископ Давид
+Єпископ Кеннет
+Єпископ Браян
+Єпископ Іван

Pastoral Message from the Ukrainian Orthodox and the Ukrainian Catholic Hierarchs of United States of America and Canada

1986

2011

25th Anniversary of Chornobyl Tragedy

Twenty-five years ago, in the early morning hours of Saturday, April 26, 1986, the residents of Prypiat, a large town and administrative centre located on the river of the same name, one of the many tributaries along the upper reaches of the mighty Dnipro north of the Ukrainian capital, Kyiv, were awakened from their sleep by an event that would change their lives forever. This event was of such immense proportions, that its devastating effects spread far beyond the limits of the city and even of Ukraine itself, and indeed, they are still being felt today.

At precisely 1:23 am local time a huge explosion rocked Reactor No. 4 of the nearby Chornobyl Nuclear Power Station, splitting its walls and sending a toxic plume of radioactive fallout, 400 times greater than that emitted by the atomic bomb in Hiroshima, high into the night sky. Although the Soviet authorities initially attempted to minimize the magnitude of the nuclear accident and even deny its occurrence, the immense scale of the disaster became quickly evident to the entire world as the toxic cloud passed from Ukraine into Russia, Belarus and eventually into Scandinavia and Western Europe.

The economic, environmental and human costs of the nuclear accident in Chornobyl that night have been truly staggering. Many people living in the immediate vicinity of the power plant were killed outright in the aftermath of the explosion. Many more suffered agonizing deaths due to radiation sickness. Others were sickened with cancers and other illnesses directly linked to excessive exposure to radiation. Children proved especially vulnerable. It is estimated that in the 25 years since the catastrophe, over 4,000 children in Ukraine, Belarus and Russia have become ill with thyroid cancer. Their numbers are still growing.

The explosion and ensuing radioactive contamination also forced the evacuation and eventual resettlement of 350,000 people living in Chornobyl and in 90 separate communities in the surrounding area. The Chornobyl Exclusion Zone – an area almost 40 miles in diameter surrounding the crippled power plant – is off limits to human habitation and will remain so for generations to come because of radioactive toxins that have poisoned the once rich and productive soil.

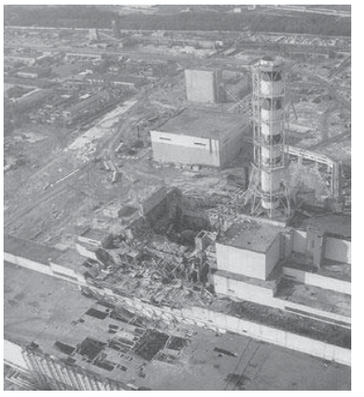
A quarter century on, the catastrophe in Chornobyl remains the largest and most devastating nuclear accident in history and has rightly been described as the technological disaster of the 20th century.

Recalling and reflecting upon these sobering and saddening facts on the 25th anniversary of the Chornobyl catastrophe, we can only lift up our hearts in prayer to the Almighty God and beg for His continued mercy and compassion as we remember those who suffered indescribable pain and loss.

We recall firstly, on this solemn anniversary, the many innocent men, women and children who perished in this tragedy and we pray for the repose of their souls. We remember in particular the brave and selfless firefighters, who, in the hours and days following the explosion, knowingly and willingly exposed themselves to mortal danger and almost certain death in order to extinguish the flames and construct and place the sarcophagus on the smouldering ruins of the reactor. Of such men Christ speaks eloquently when He declares: *"Greater love has no one than this, than to lay down one's life for his friends."* (Jn. 15:13) We pray that God grant them eternal rest in a place of everlasting light where there is no pain, sorrow or mourning.

We also remember and pray for those whose health was irrevocably damaged by the radiation that was released that day, those who were taken ill and are living with sickness to this day, and for their families, and for those whose lives were cut short by premature death. We especially remember the children, most of whom

1986 - 2011



who were born after the catastrophe itself, who suffer physical and psychological disabilities today because of Chornobyl. We also remember and pray for the many thousands of people who were forced, by the noxious cloud of radiation, to flee their homes and leave behind forever, everything that was familiar and loved by them: the villages, houses, fields and farms where they and generations before them were born, lived, laboured and died. May God grant all who suffer His peace, hope and consolation.

And, in a special way, we also remember and pray for our beloved homeland of Ukraine: so rich, generous and abundant, yet so often neglected, plundered, and abused over the centuries by the men who ruled over her.

We read in the opening verses of Holy Scripture in the Book of Genesis that, after creating Adam and Eve, God the Father blessed them and entrusted the earth and everything that He had created on it to them and their posterity saying: *"Be fruitful and multiply; fill the earth and subdue it, and have dominion... over every living thing that moves on the earth."* (Gen. 1:28) *"Then God saw everything He had made, and indeed it was very good."* (Gen. 1:31)

As the summit of God's creation, made in His image and likeness, mankind was thus given the great privilege of being stewards of God's creation, entrusted by Him with the awesome responsibility of caring for, preserving and nurturing the earth and all that God had deemed *'very good'* for all generations. Sadly however, we know that through his sinfulness, mankind time and time again throughout history has neglected the sacred duty of responsible stewardship over the earth and has abused his privileged position in exchange for prestige, profit and personal gain, often desecrating and destroying God's creation in the process.

And so it was in Chornobyl. The world now knows that the nuclear accident in Chornobyl, according to the findings of the Nuclear Safety Advisory Group, was entirely avoidable and can be attributed to "...a deficient safety culture, not only at the Chornobyl plant, but throughout the Soviet design, operating and regulatory organizations..." It was the morally bankrupt and dehumanizing Communist idealogy of the Soviet Union, and those that were unfortunate slaves to it, the system that placed the fulfillment of 5-year plans before the good of the people, that are the true causes of the nuclear catastrophe in Chornobyl.

From the distance of a quarter century we can see, despite the incalculable death and destruction caused by Chornobyl, that some good has come from it as well. For one, the catastrophe in Chornobyl proved to be, in some ways, the death knell of the Soviet Union. The explosion shook not only the nuclear power station, but the foundation of the godless system that built it as well. The world came to realize, perhaps as never before, with what utter duplicity and callous disregard the Soviet leadership treated its citizens. It is no surprise that within a few years of Chornobyl the entire Soviet Empire had collapsed in ruins.

In addition, over the years many people, Ukrainians and non-Ukrainians alike, as well as organizations from nations the world over have been united in their efforts to aid the victims of Chornobyl in whatever way they can, especially the innocent children. They are people who live the reality that we all form one Body of Christ, and that, as St. Paul says: *"If one member suffers, all the members suffer with him..."* (1Cor. 12:26) We remember and pray for them as well, that God reward them for their good hearts and kind deeds.

In conclusion, on the solemn 25th anniversary of the nuclear catastrophe in Chornobyl, let us invoke the loving protection of the most holy Theotokos, Queen of Ukraine. May she shelter us with her Omophor and, through Her powerful intercession, may those who perished find eternal repose, may those who suffer find spiritual and physical healing, and may the land of Ukraine be renewed and blessed.

Given April, 2011.

+Constantine
Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church in the USA
+Yurij
Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church in Canada
+Archbishop Antony
+Bishop Ilarion
+Bishop Andriy
+Bishop Daniel

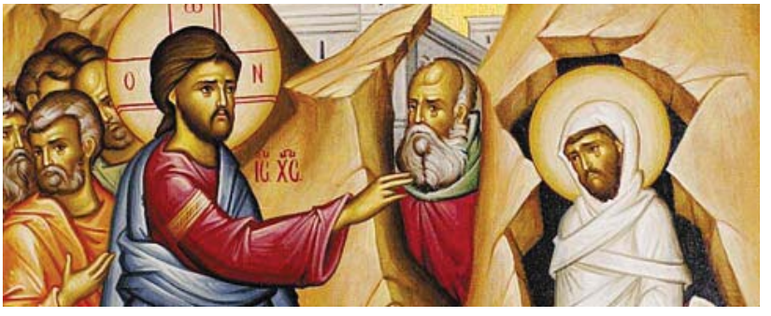
+Stefan
Metropolitan of the Ukrainian Catholic Church in the USA
+Lawrence
Metropolitan of the Ukrainian Catholic Church in Canada
+Bishop Richard
+Bishop Stephen
+Bishop Paul
+Bishop David
+Bishop Kenneth
+Bishop Bryan
+Bishop John

Одягнутися у Христа означає духовну, внутрішню переміну...

В Лазареву Суботу, на передодні Вербної неділі у нашому церковному житті ми відчуваємо передсмак Пасхи. В цю Лазареву Суботу було останнє приготування до хрещення неохрещених, й тому співаємо: «Ті, що в Христа хрестилися у Христа зодягнулися».

Одягнутися у Христа означає духовну, внутрішню переміну, яка відбувається у хрещенні і яка має відбуватися все наше життя. Все наше життя ми покликані до того, щоб Господь перетворював нас. Щоб дійсно відбувалося те духовне воскресіння, тому що кожна ситуація важкого гріха є духовною смертю. І примирення Бога з людьми, прощення гріха — це є те воскресіння!

Незалежно від того, скільки днів чи років хтось не сповідався, все рівно, це є великою радістю, коли людина приходить до сповіді! Це є велика ласка, коли людина навертається, коли дійсно примирюється з Господом, просить прощення. Інколи людині не легко впокоритися перед Богом, тому що, як знаємо, основним гріхом є гординя. Це був перший гріх. Ті ангели, які впали, були сповнені гордості! Це є гріх сатани, який був найкращим ангелом, який захотів поставити себе замість Бога, який в гордині повстав проти Бога! Це є той гріх, який насаджує він, батько брехні. Це той гріх, через який людина дійсно не хоче, або не спроможна покаятись, визнати себе грішником, піти до сповіді! Тому так часто ми чуємо: «Я гріхів не маю, я не вбив, не вкрав...» Ісус говорить нам, що хто гнівається у своєму серці на свого брата, той вже є вбивця, хто побажає в своєму серці чужу жінку, або чужого чоловіка — той вже вчинив перелюб! Якщо не будемо бачити свої гріхи, то дійсно людина скаже: «Я не згрішив, я праведний, якби всі люди були такі як я, то було б добре на світі»! Це є та брехня, яку навіює нам сатана! А Господь нам каже, що ми є грішниками, що нам потрібно покаятись.



Слово Боже відкриває правду про нас, правду нашого єства! Коли людина у правді стоїть перед Богом, тоді покірно говорить: «Боже милостивий, будь мені грішному, я багато нагрішив. Так, я є вбивця, тому що ненавидів свого брата, ненавиділа свого чоловіка, жінку, свого сусіда. Я вбив любов до ближніх у своєму серці. Лише ти один можеш очистити моє серце. Лише ти, Господи, можеш дати мені любов. Помилуй мене грішного».

Коли любов Божа відкриває очі нашого серця, тоді ми бачимо нашу гордість, ми бачимо правду про нас. Ми тоді можемо дійсно прийняти прощення і із нами відбувається духовне воскресіння. Тоді ми можемо, як Лазар, вийти з гробу наших гріхів! Господь дає нам нове життя! Й тому Таїнство Покаяння є великим для нас даром, саме через нього відбувається примирення людини з Богом. Це є великим даром Божої любові, це не є тягар, це є дар Божого милосердя для кожного з нас. Дуже мені шкода, що тепер нема того старого звичаю. Я пригадую, що коли йшов до першої своєї сповіді, священик нас заохотив, що перед тим, як прийти до сповіді, потрібно піти й попросити вибачення у своїх батьків, у всіх своїх рідних та близьких. Й потім, коли я вже виріс, перед тим, як піти до сповіді, я йшов до мами й казав до неї: «Мамо, пробачте мені, якщо я вас чимось образив», — і цілував їй руку, а мама мені відповідала: «Сину, я тобі прощаю, хай Бог тобі простить». І так само я підходив і до батька — просив вибачення, й до всіх своїх близьких та рідних. І це було природньо. Так само й батьки, коли йшли до сповіді, просили один в одного вибачення. Тим самим давали приклад прощення своїм дітям. Це є нормально. На цьому будується прощення, й тоді йдеться вже до сповіді примиритися з Господом. З покірним серцем визнати всю правду, сказати, що так воно було. Не шукати людської правди, а бути смиренним... Якщо ми почнемо шукати людської правди, то що будемо мати? Лише засудження один одного, якому не буде кінця! А якщо ми будемо шукати Боже милосердя, тоді будемо мати прощення й примирення. Задумаймось, чого ми хочемо шукати?

Ми є перед Пасхою, шукаймо Божого милосердя, не людської справедливості, й тоді побачите, як гарно буде на Пасху з тим прощенням в наших сім'ях, з нашими сусідами.

Якщо ж хтось не хоче простити нам, то вже це залишімо за ним, тому що він не захотів прийняти Божий мир. Прощаймо один одному, просімо прощення, примирімося і тоді зможемо з великою радістю святкувати Воскресіння Христове, яке від нас ніхто не відніме.

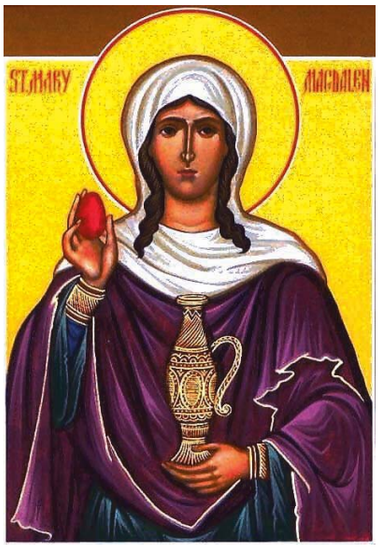
TRADITION:
Bright Week by V. Rev. Dennis Kristof

The entire week following Pascha is called Bright or Light Week in the Orthodox tradition. Though all of Light Week is a celebration of the Resurrection of our Lord, God, and Savior Jesus Christ, the first three days: Pascha, Bright Monday, and Bright Tuesday; are of particular importance.

Beginning on Holy Pascha itself, Agape Vespers is served in the afternoon or evening of Pascha. It is unlike any other vespers service. It repeats the resurrectional verses chanted at the Matins and Divine Liturgy. Then after the entrance, the Great Prokeimenon based on Psalm 76 is chanted: "Who is a great God like our God? You are the God Who does wonders!" This Psalm exults the mighty and caring works of God. This beloved hymn reminds believers of the great caring works of God throughout history, and that God is with us today and always. After this the Gospel account of the empty tomb (John 20:19-25) is chanted. It is customary to chant it in many different languages, demonstrating the universal nature of the Good News of Christ's victory over sin and death. This is often done at the Paschal Divine Liturgy now. It is also customary for the clergy and the people to make a procession around the Church during the chanting of the Apostikha, and then the Paschal Dismissal is taken

On Bright Monday, at the conclusion of the Paschal Divine Liturgy which is taken exactly as it was on Holy Pascha except the Readings are different, a procession which goes around the temple three times is taken. On the third time around, one of the four Resurrectional accounts from the Holy Gospels of Matthew, Mark, Luke and John are chanted. This symbolizes the joyous disciples who were sent by the Risen Lord to preach the Good News (Gospel) of His Resurrection to the four corners of the earth. We join ourselves with the Apostles and disciples in proclaiming His Resurrection.

On Bright Tuesday, the account from the Holy Gospel according to Luke which recounts the encounter of the Risen Lord with the two disciples on their way to Emmaus is chanted. This account of the Risen Lord is contained only in the Gospel according to St. Luke and it is the only time that a Gospel account outside of the Gospel according to st. John is taken between Pascha and Pentecost. The important lesson that this Gospel has to teach is that the disciples did not recognize our Lord until the breaking of the bread, just as we cannot truly recognize the Risen Lord without the help of His grace which we acquired by receiving His Most-Pure Body and Most-Precious Blood in Holy Communion. This is the only day that this important teaching of our Lord is taken. This was due to the fact that Orthodox Christians were expected to attend services on this important holy day making repetition of it at another time unnecessary. However, in our day and age it bears repeating: The Risen Lord can only be a reality in our lives if we live the Life of the Church, and receive spiritual nourishment only available to us through partaking of the Holy Eucharist (Communion).



Water Pouring - *Polivanka*

One interesting folk custom that is associated with Pascha is water-pouring among young girls and boys. On Bright Monday, young men and boys would visit the homes of young women and girls, and pour water over hands while proclaiming, *Christ is Risen!* They would reply, *Indeed, He is Risen!* Their reward was a beautifully decorated egg (*pysanky*). However, more often than not, the boys would become overly enthusiastic in their pouring and would not stop with the hands only. In spite of this, the custom was kept because it was considered bad luck if any home was by-passed for this water-pouring period called *Polivanka*.

On Bright Tuesday, the young women and girls had their turn by making their rounds. The transgressions committed by the males on Monday would be properly avenged on Tuesday. Folklore authorities have proposed rather that this custom originated when the Jews doused the followers of Jesus with water when they were joyfully proclaiming the Good News of His Resurrection. Others believe the custom grew out of the belief that fresh water from the melting snow gave a beautiful complexion and brought good luck if poured on the hands.

The custom of preparing and distributing beautiful eggs owes itself to the legend that shortly after the Resurrection, Mary Magdalene visited the Roman Emperor, Tiberius, and presented him with beautiful eggs beginning her conversation with him with the words, Christ is Risen! The legend goes on to say that she convinced him that Jesus Christ was condemned to death unjustly. The emperor responded by deposing Pontius Pilate from his position of procurator in the Judean territory of the Roman Empire. This scene is depicted in the Orthodox Temple dedicated to Mary Magdalene on the Mount of Olives in Jerusalem.

The Blessing of Paschal Foods

Every year, most of us spend a great deal of time preparing the food for the baskets that we will take to our parish to be blessed on Pascha. It is a beautiful custom which we have the great honor of handing down to our children and grandchildren.

How many of us, though, have given any thought to why we include the foods that we do? The traditional foods have become traditional for a reason!

Here is a brief explanation that you can use when one of your guests inevitably asks about this tradition. Please remember, however, that this is neither a complete listing nor are they complete explanations.

- **Paska Bread**

The bread symbolizes the Risen Christ. It reminds us that Christ is the Living Bread Who came to earth. Through His grace and help, Christ is our nourishment and support in life. The bread is decorated with braids, wreaths, ropes or flowers to remind us of the crown of thorns that Christ wore on His head on Great Friday.

- **Cheese and Butter**

These dairy products remind us of the rich life we receive because of Jesus Christ who opened the gates of Heaven for us. Sometimes the butter is made into the shape of a lamb. Jesus Christ was the Lamb of God Who sacrificed His life for us.

- **Decorated Eggs**

Eggs are a most ancient symbol for new life and is' the ultimate symbol of fertility. An egg is a promise and expectation of new life. Christians see the egg as a shape for the opening in the tomb from which Jesus Christ was raised. The hatching of eggs is a potent symbol of the New Life promised to us by the Resurrection. The eggs can be brightly decorated through dyes and can contain many additional symbols and markings.

- **Horseradish**

Horseradish, a bitter root, reminds us of the effect sin has on us. It also reminds us of the bitter gall Christ was given to drink on the Cross. Horseradish is usually mixed with grated red beets to remind us of the Blood of the Passion and the suffering of Christ It is sweetened with some sugar because of the unlimited hope we are given as a result of His Resurrection.

- **Meats (ham, kolbasi, lamb, etc.)**

We have been fasting during Lent, some of us entirely and others of us as much as we can. Pascha brings an end to fasting. The first meats eaten to break the fast are those blessed in church. The meats symbolize the animals sacrificed in the Old Testament which prepared the way for the sacrifice of the Lamb of God Who takes away the sins of the world. Meat symbolizes God's favor and generosity to us. It also symbolizes the festiveness and joy of the Resurrection, reminding us of the fattened calf that was prepared for the Prodigal Son when he returned to his father.

- **Salt**

Salting foods changes the taste of them, usually making them more appealing. As Orthodox Christians we are called the salt of the earth. It is our job to change the evil we see in the world with the Light of Christ. We are to be the example in the world. Salt is also a preservative. Just as salt preserves food, so the teachings of Christ preserve us for Eternal Life.

- **Candle**

Jesus Christ, Who rose from the dead, is the Light of the World. The candle in our basket emits a light to remind us of the True Light.

Pascha Lesson Cookie Recipe

This is a copy of Diana's Pascha (Easter) Story Cookies which are to be made the evening before Pascha. It is reprinted here courtesy of the GOA of Pittsburgh.

ITEMS NEEDED

1 cup whole pecans	Plastic zipper bag
1 tsp. Vinegar	Wooden spoon
3 egg whites	Wax paper
Pinch salt	Cookie sheet
1 cup sugar	Tape
Mixing bowl	Bible

1. Preheat oven to 300° F.
2. Place pecans in zipper bag and let children beat them with the wooden spoon to break into small pieces. Explain that after Jesus was arrested the Roman soldiers beat him. *Read John 19:1-3.*
3. Let each child smell the vinegar. Put 1 teaspoon of vinegar into mixing bowl. Explain that when Jesus was on the cross, He became thirsty. He was given vinegar to drink. *Read John 19:28-30.*
4. Add egg whites to the vinegar. Eggs represent life. Explain that Jesus gave His life to give us life. *Read John 10:10-11.*
5. Sprinkle a little salt into each child's hand. Let them taste it and brush the rest into the bowl. Explain that this represents the salty tears shed by Jesus' followers and the bitterness of our own sin. *Read Luke 23:27.*
6. So far the ingredients are not very appetizing. Add 1 cup sugar. Explain that the sweetest part of the story is that Jesus died because He loves us. He wants us to know Him and to belong to Him. *Read Psalm 34:8 and John 3:16.*
7. Beat with a mixer on high speed for 12 to 15 minutes until stiff peaks form. Explain that the color white represents the purity in God's eyes of those whose sins have been cleansed by Jesus. *Read Isaiah 1:16 and John 3:1-3.*
8. Fold in the broken nuts. Drop the mixture by teaspoons onto cookie sheet covered with wax paper. Explain at each mound represents the rocky tomb where Jesus' body was laid. *Read Matthew 27:57-60.*
9. Put the cookie sheet in the oven. Close the door and turn the oven off. Give each child a piece of tape and seal the oven door. Explain the Jesus' tomb was sealed. *Read Matthew 27:65-66.*
10. Go to Bed! Explain that they may feel sad to leave the cookies in the oven overnight. Jesus' followers were in despair when the tomb was sealed. *Read John 16:20 and 22.*
11. On Pascha morning, or when you return from the midnight service, open the oven and give everyone a cookie. Notice the cracked surface and take a bite. The cookies are hollow! On the First Pascha/Easter, Jesus' followers were amazed to find the tomb open and empty. *Read Matthew 28:1-9.*

The Correct Name for the Feast of Feasts

The correct name for the feast of the Resurrection of our Lord, God, and Savior Jesus Christ in the Orthodox Church is Pascha, not Easter. This name comes from the Aramaic word, Pesach, which means "Passing Over".

The original Chosen People, the Israelites, celebrated the feast of Passover to commemorate the final plague visited on their Egyptians. God, Whom they called Yahweh, was the Angel of Death, the Destroyer who passed over the houses of the Israelites. The angel knew which houses were the Israelite homes because they had sprinkled the transoms and posts of their doors with the blood of the paschal (Passover) lamb. They also were freed from bondage by passing over the Red Sea to escape the pursuing Egyptian armies (Ex. 12-14).

True-Worshiping Christians, the new Chosen People of God, also celebrate Passover, or Pascha: Christ passed over from life, to death, and back to Life. We share in this Resurrection because He shed His Blood, the Blood of the New Paschal Lamb (1 Cor. 5:7 and Heb. 9:12), the Lamb of God Who takes away the sins of the world (Jn. 1:29). By virtue of our baptisms, we are part of this "New Jerusalem shining in splendor" (Is. 60:1 and Rev. 3:12).

When we are Christened, we, too, pass over from our former lives in which we were in bondage to Satan and his minions to the New Life in the Risen Lord! For us, the Light of His Resurrection has made the entire universe our Promised Land. This is the reason that every language refers to this feast as Pascha, except for English and German which use a derivative of a spring festival named for the pagan goddess of the dawn, Eastre.

"Now since you are celebrating Holy Pascha, you should know, brothers and sisters, what Pascha is. Pascha means the crossing over; and so the feast is called by this name. For it was on this day that the children of Israel crossed over out of Egypt, and the Son of God crossed over from this world to His Father. What gain is it to celebrate Pascha unless you imitate Him Whom you worship? In other words , you must cross over from Egypt, that is, from the darkness of evil doing to the light of virtue, and from the love of this world to the love of your heavenly home,"

(Our Holy Father-Among-The-Saints, St. Ambrose, Bishop of Milan).

The Parish and the Priest

Why is a Parish established? What is expected of a Priest? I bet most of you are wondering why I bother to pose such questions, the answers to which are so obvious. Yet, we sometimes fail to remember that an Orthodox Parish is established to proclaim the salvific message of Jesus Christ-the message of love, forgiveness, reconciliation and salvation. Too often — for some individuals— parishes are centers "of godless chatter and contradictions of what is falsely called knowledge." (1 Timothy 6,20).

St. Paul teaches us that "The Church is the Body of Christ and we are members of that Body." A Parish is a Christian Community, not a secular club, not a fraternal organization. It is not governed by the ways of the world, but by the ecclesiology and tradition of our Church as defined by the Fathers of the Church in the Ecumenical Synods and local Councils. It is an ecclesiology and tradition nourished by the blood of the Martyrs. Every Community in our Metropolia must be a modern day Jacob's well—a refreshing oasis where life's travelers may quench their spiritual thirsts.

Every Community must be a beacon of faith, concern and commitment, reaching out as Christ demands in the Gospel "to these, the least of my brethren." To those who are homeless and hungry, to the hopeless and the destitute. The charitable concern of the Church must not be limited to Thanksgiving, or Christmas time, but every day of the year.

What is expected of a Priest? Priests are commissioned to lead the community they serve. They are expected to dedicate their Priesthood towards bringing about a spiritual renewal. Their every effort is Christ-centered.

A Priest is the head of a Community responsible to exercise the priestly function. His ministry is to shepherd the flock entrusted to his care. His task is to direct in an orderly fashion the entire life of the Parish, to preserve the unity of the Faith, to see to it that the Parish is faithful to its purpose which is to keep and proclaim the Faith and traditions in conformity with the doctrine, canons, worship and customs of our Holy Orthodox Church. The daily work and ministry of every Parish must be the proclamation of the message of Jesus Christ.

Every Priest is assigned to be the leader of the Parish, not an employee. Leadership presupposes a willingness to serve. Christ said that He came "to serve, not to be served." He told His disciples, "whoever wants to become great among you must be your servant, and whoever wants to be the first, must be your slave." Every Priest strives to follow the example of our Lord and Savior. To remember His words: "I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep." (John 10, 14-15)

Leadership presupposes a willingness to serve. It also requires the courage to stand for what you believe.... Rather what the Church believes, what the Church proclaims. A Priest may be misunderstood; he may be reviled. During those difficult times which are bound to happen, a Priest must pray all the harder, and remember what our Lord said to His disciples, "If the world hates you, know that it has hated me before it hated you. If you are of the world, the world would love its own; but because you are not of the world, but I chose you out of the world, therefore the world hates you . . . If they persecuted me, they will persecute you; if they kept my word, they will keep yours also." (John 15, 18-21).

Every Priest is expected to teach the Faith pure and undefiled; to defend the Faith. The Church can never sacrifice on the altar of expediency what She stands for, what the Saints have taught. She cannot compromise Her principles. If She does, She is not worthy of the blood spilled by the holy martyrs in defense of Truth. Let us remember the words Saint Paul wrote to the Christians living in Rome, "I appeal to you, brethren, to take note of those who create dissension and difficulties, in opposition to the doctrine which you have been taught; avoid them. For such persons do not serve our Lord Christ, but their own appetites, and by fair and flattering words they deceive the hearts of many." (Romans 16, 17-18)

Priests work cooperatively with the laity and utilize their individual gifts to build the community, the Church, the Body of Christ. Those who serve with them must be men and women of good repute, of deep faith and commitment, who live the sacramental life of the Church, who attend Services, who are liturgically alive, who are knowledgeable of their Faith. They must be men and women who, by their sterling Christian family life-styles, provide an example for other laity to emulate. Through the cooperative efforts of clergy and laity, I pray that all of our Communities be beacons of our Faith.

Yes - Giving our Youth a Chance to Serve!

We are helping to highlight a wonderful program called YES that gives Orthodox youth a chance to participate in service projects. This program gives youth a chance to serve God through serving others. Visit www.yesnorthamerica.org. to watch a short video about YES, learn more and find out about other opportunities to serve. YES provides junior high and high school students with the opportunity to participate in formative weekends of service, with the ultimate purpose being to raise up a generation of Orthodox Christians who lead others in living out the true mission of the Church - to love and serve our most needy neighbors.

Світлий празник ПАСХИ

"Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував" (Тропар Пасхи)

З усіх великих празників нашого церковного року найбільш давній, урочистий і радісний - це Світлий Празник Христового Воскресіння. Він, як каже ірмос 8-ої пісні пасхального канона утрені: "Цар і Господь, празнників празник і торжество торжеств".

Св. Отці Церкви в особливий спосіб підкреслюють значення і велич цього празника. "Пасха в нас - каже св. Григорій Богослов у своїм пасхальнім слові - це празників празник і торжество торжеств, яке настільки перевищує всі інші торжества, не тільки людські, але і Христові, що в його честь відбуваються, наскільки сонце перевищує звізди". А св. Іван Золотоустий у своїй проповіді на Пасху так звеличує Христове Воскресіння: "Де твоє, смерте, жало? Де твоя, аде, перемога? Воскрес Христос і ти провалився. Воскрес Христос і впали демони. Воскрес Христос і радіють ангели. Воскрес Христос і життя панує Воскрес Христос і нема ні одного мерця в гробі, бо Христос воскрес із мертвих і став первістком померлих".

Тож у світлому й радісному дні Христового Воскресіння св. Церква взиває небо й землю до святої Божої радости: "Хай небеса достойно веселяться, хай радіє земля, хай празнує увесь світ видимий і невидимий, бо Христос устав, радість вічна" (Тропар 1-ої пісні канона). Щоб могти краще зрозуміти велич, значення і дух празника Пасхи, погляньмо на його історію, його богослуження і значення для нас.

Історія празника Пасхи

Празник Христового Воскресіння у наших богослужбових книгах має такі назви: Свята й Велика Неділя Пасхи, День Святої Пасхи або Свята Пасха. Наш народ на означення празника Пасхи має ще слово "Великдень", що значить Великий День, бо він великий своєю подією, своїм значенням і своєю радістю.

Слово "пасха" походить з єврейського "песах", що значить "перехід". Тут мова про перехід Господнього ангела, який одної ночі вбив усіх єгипетських первенців, коли фараон не хотів відпустити ізраїльський народ, а перейшов мимо (по-єврейськи "пасах") домів Ізраїльтян, що їх одвірки були помазані кров'ю однорічного ягняти. Слово "пасха" у Жидів означало також ягня, що його заколювано на Пасху, а потім і сам день свята, на спомин визволення з Єгипту, дістав назву Пасхи.

Для апостолів і перших християн ПАСХА-ПЕРЕХІД стала символом іншого переходу, а саме, подвійного переходу Ісуса Христа: від життя до смерті і від смерті до життя. Перший перехід дав основу для хресної, а другий для воскресної і радісної Пасхи. Апостоли й перші християни святкували разом із Євреями свою християнську Пасху, але не радісну, а сумну і сполучену з постом, бо вона була для них річницею Христових мук і смерті. Пасхальний агнець Євреїв став для християн прообразом Ісуса Христа, Який, наче невинне ягня, приніс себе в жертву за гріхи цілого світу. Звідси і зве Його богослуження пасхальним ягнятком або коротко Пасхою. "Бо наша Пасха - каже св. Ап. Павло - Христос, принесений у жертву" (I Кор. 5,7). Собор у Нікеї (325 р.) порішив, що всі християни мають святкувати празник Пасхи того самого дня; що не можна йти за жидівським звичаєм, а треба празнувати Пасху в неділю, по першій повні місяця, по веснянім зрівнянні дня й ночі.

6-ий Вселенський Собор (691 р.) у справі святкування світлого тижня рішив: "Від святого дня Воскресіння Христа нашого Бога до нової неділі (цебто до Томиної Неділі) вірні повинні через цілий тиждень безнастанно перебувати у святих церквах, у псальмах і співах і піснях духовних, радіти й торжествувати в Христі, уважно слухати читання св. Письма та брати участь у св. Тайнах, бо таким способом разом з Христом воскреснемо й разом прославимося. Тому в цих днях не можна влаштовувати ні кінських перегонів, ані інших публічних видовищ" (Прав. 66).

Пасхальна утреня

З богослужінь празника Христового Воскресіння на особливу увагу заслуговує пасхальна утреня, її можна б назвати величним гімном прослави Христа-Переможця. Вийшла вона з-

(Продовження на ст. 16)

Світлий празник ПАСХИ

(Продовження із ст. 15)

під пера великого богослова Східньої Церкви й великого митця слова - св. Івана Дамаскіна (к. 676-к.749). Він уложив її на основі пасхальних проповідей святих Отців Григорія Богослова, Григорія Ніського й Івана Золотоустого. Зміст воскресні утрені глибоко догматичний, форма високо-поетична, тон дуже радісний і переможний.

Тропар Пасхи: "Христос воскрес із мертвих...", що його стільки разів співаємо у воскресному часі, коротко охоплює ввесь зміст, суть і значення празника. Осередок воскресної утрені творить канон. В ірмосах, тропарях і стихирах канона виступає перед нами Христос, як обіцяний Месія, як Бог у маєстаті й силі, як Спаситель і Відкупитель, як Переможець над смертю, адом і гріхом.

Щодо своєї форми пасхальна утреня це вершок поезії і прямо унікальність у церковній літературі Східньої Церкви. Тут превелике багатство прегарних поетичних зворотів, образів, порівнянь і символів.

Воскресна радість осягає свій вершок у стихирах Пасхи. Вони творять один могутній гімн радості в честь воскреслого Христа - новозавітньої Пасхи. Та радість уділяється всім і всіх обіймає, навіть наших ворогів. "Воскресіння день .- співаємо в останній стихирі - тож просвітімся торжеством і друг друга обіймім. Скажімо, брати, і тим, що ненавидять нас, простім усе Воскресінням, і так закличмо: "Христос воскрес із мертвих..."

Значення Христового Воскресіння для нас

Христове Воскресіння дає нам не заперечний доказ Його Божества. Коли фарисеї і книжники домагалися від Христа знаку, що Він Божий Син, то Він їм відповів, що не дістануть іншого знаку, як знак пророка Йони: "Як Йона був у нутрі кита три дні і три ночі, так буде Син Чоловічий у лоні землі три дні і три ночі" (Мат. 12, 40). І так сталося. Третього дня по Його смерті наступило світле Воскресіння.

Христове Воскресіння - це фундамент нашої віри Яке б значення мала Христова наука, якщо б так часто Ним передсказане воскресіння не сповнилося? Апостоли проповідуючи св. Євангелію, часто покликуються на Христове Воскресіння, як на найсильніший доказ правдивості науки Христа. "А коли Христос не воскрес, - каже св. Павло - то марна проповідь наша, то марна й віра ваша... Але ж Христос таки справді воскрес із мертвих, первісток померлих" (І. Кор. 15, 14 і 20). Тому правда про Христове Воскресіння І християнська релігія є нерозривно злитими.

Христове Воскресіння, вкінці, це певна запорука нашого воскресіння до щасливого вічного життя. Як Христос воскрес, так і ми колись воскреснемо до нового світлого й вічного життя. Сам Христос запевняє нас про це: "Бо надходить час, коли всі, хто в гробах, почують голос Сина Божого, І вийдуть ті, що чинили добро, на воскресіння життя. А ті, що зло чинили, - воскреснуть на суд... Така бо воля мого Отця, щоб кожен, хто Сина бачить і вірує в Нього, жив життям вічним і щоб я воскресив його останнього дня" (Іван 5, 28-29 і 6,40).

Церковно-обрядові звичаї Великодня

"Це день, що його створив Господь, радуймося і веселімося в ньому" (Прокімен Пасхи).

Празник Христового Воскресіння багатий не тільки у величні богослужіння, маєстатичні співи і глибоко-символічні обряди, але він багатий також у прегарні церковно-обрядові й народні звичаї. Одні з тих звичаїв це виплив християнського культу, а інші походять ще з перед-християнських часів, коли наш народ у тому самому часі відзначав свято привітання весни й весняного сонця. Християнська релігія багато з тих прадавніх народніх звичаїв освятила, надала їм християнського значення і символіки та прийняла за свої.

Богослужбові особливості

Христове Воскресіння відбулося дуже рано в неділю третього дня по його смерті. Звідси існує в Церкві дуже давній звичай, який пригадує, щоб пасхальний піст кінчити в суботу вночі й починати воскресні торжества опівночі, або зараз по півночі, або на світанку. Тому, що під тим оглядом не було одної практики по всіх Церквах, Вселенський Собор 6-ий (691 р.) дав таке правило: "Вірні, що проводять дні спасенних страстей у пості, молитві і скрусі серця, мають оставляти піст посеред ночі по Великій Суботі, тому що божественні євангелисти Матей і Лука, перший словами "після вечора суботи" (28, 1), а другий словами "рано-вранці" (24, 1) вказують на глибоку ніч" (Прав. 89).

Воскресні торжества починаються обходом довкола церкви в супроводі дзвонів. Цей обхід є символом ходу жінок мироносиць в неділю рано до Господнього гробу. По обході, перед зачиненими дверми церкви, наче перед запечатаним Божим гробом, починається воскресна утреня. Тут перший раз чуємо радісне: "Христос воскрес із мертвих...", і при співі тієї ж пісні священик хрестом відчиняє двері церкви на знак, що Христова смерть відчинила нам двері до неба. Великодній привіт "Христос воскрес" перший раз вийшов з уст ангела до жінок мироносиць при Господньому гробі. Цей радісний привіт уже сотні-сотні років гомонить у нашому народі впродовж цілого пасхального часу.

(Закінчення на ст. 17)

Світлий празник ПАСХИ

Цим привітом ми висказуємо великодню радість і визнаємо нашу віру в Христове й наше воскресіння.

Св. Літургія в день Пасхи служиться дуже врочисто. Св. Євангеліє того дня говорить про Христове Божество, бо якраз Христове Воскресіння є найкращим доказом Його Божества. Коли є більше священиків то євангеліє читається у кількох мовах. Звичайно в єврейській, грецькій і латинській мовах, бо в тих мовах був напис на хресті Ісуса, а також і в народній мові. Читання Євангелії в різних мочах означає, що Христова наука голоситься на всіх мовах та поміж усіма народами. По кожнім стишку Євангелія буває дзвонення на дзвіниці, що є символом об'явлення Христової величі всьому створінню.

Продовж цілого Світлого Тижня св. двері в іконостасі залишаються ввесь час відчиненими на знак, що Христос своїм Воскресінням відчинив нам двері Божого царства, як це співаємо в пасхальному каноні: ..."Ти створив нам райські двері" (6-та пісня). В день Пасхи на св. Літургії, по заамвонній молитві, буває благословення артоса. Артос, з-грецької значить хліб, - і є символом хліба вічного життя - Господа нашого Ісуса Христа. На артосі видніє ікона Воскресіння. Артос цілий Світлий Тиждень стоїть серед храму. У світлу суботу по осібній молитві його роздроблюють і роздають вірним у Томину Неділю.

Народні звичаї

Дуже загальний і люблений у нашому народі звичай це благословення на Великдень їди й печива. По довгім пості св. Церква дозволяє на всяку їду, щоб вірні враз із духовною радістю мали в часі великодніх свят і радість зі земних дарів. Тому їх благословить і звільняє від посту на цілий Світлий Тиждень. Благословення пасхальної їди відбувається врочисто звичайно по св. Літургії на церковному подвір'ї.

З благословенням великодніх пасок у тісній сполуці стоять наші славні крашанки й писанки, їхнє походження має бути дуже давнє. У давніх народів був звичай, щоб перед високою особою не являтися перший раз без якогось дару. Побожне передання каже, що Марія Магдалина проповідуючи Христову науку, була зайшла аж на двір римського цісаря Тиверія, дала йому в дарі червону крашанку зі словами: "Христос воскрес!", і від того почала свою проповідь. За її прикладом пішли інші християни й почали в день празника Пасхи обдаровувати себе взаємно крашанками чи писанками.

Виглядає, що головний мотив, чому якраз яйце грає таку роль у великодніх звичаях є те, що воно стало символом Христового Воскресіння. Як з мертвої шкаралупи яйця родиться нове життя, так і Ісус Христос вийшов із гробу до нового життя. Червона крашанка є символом нашого спасіння через Кров Ісуса Христа. З крашанками й писанками зв'язані різні ігри дітей і старших на Великдень.

Колись у давнині був у нас звичай розкладати вогні у великодню ніч на привітання весни й весняного сонця. За християнської релігії ті вогні стали символом вогнів, що їх розкладали жовніри, сторожачи Божий гріб, та символом привітання Сонця Правди - Воскреслого Христа.

Надаємо допомогу в опіці могилами та пам'ятниками на цвинтарі св. Андрія Первозванного при духовному осередку нашої Церкви в Савт Бавнд Бруці, Н. Дж.

Пропонуємо усі вигляди догляду за могилами:
Миття пам'ятників
Спеціальні замовлення опіки над рослинами навколо могил

Опіку надаємо протягом цілого року, пів-річно, щоквартально або на замовлення

Із замовленнями чи за інформацією, телефонуйте Миколі Земляченку на (908) 797-3456

St. Andrew's
Ukrainian Orthodox Church
Cemetery

Monument & Plot Maintenance

Services Offered:
- Monument Power Washing
- Custom Planting
- Shrub Maintenance

Plans include:
- Annual
- Semi-Annual
- Quarterly
- Single Service

To schedule service, please call Nick Zemlachenko at 908-797-3456

St. Thomas Sunday

Неділя св. Фоми

The Council of Bishops and Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the USA cordially invite all Christ-loving faithful, in particular our youth of all ages to participate in this year's SAINT THOMAS SUNDAY PILGRIMAGE.

Єпископат та Консисторія Української Православної Церкви в США запрошують всіх Христолюбивих вірних, зокрема нашу молодь, взяти активну участь в ПРОЩІ ПРОВІДНОЇ (ФОМИНОЇ) НЕДІЛІ 2011 року.

Come, and share in the light, grace and Gospel of the risen Lord with others!

Bright Saturday: 30 April, 2011

10:00 AM Divine Liturgy in Saint Andrew Memorial Church

6:00 PM Vespers and Confessions in Saint Andrew Memorial Church

St. Thomas Sunday: 1 May, 2011

9:45 AM Eucharistic Liturgy. *Principle celebrant:* His Beatitude Metropolitan Constantine. *Concelebrants:* Archbishop Antony and Bishop Daniel and pastors of local parish communities followed by:

11:30 AM A procession to the Cemetery's Great Memorial Cross for the celebration of a Panakhyda for the repose of the souls of the departed servants of God, His Holiness Patriarch Mstyslav, His Beatitude Metropolitan John and all departed hierarchs, clergy and faithful of our Holy Ukrainian Orthodox Church of USA, along with the victims of Stalin's genocidal famine of 1932-33, the victims of the Chornobyl disaster, those who sacrificed their lives for the freedom and independance of Ukraine and the USA and the victims of the 11th September 2001 terroristic attack upon America.

May the souls of our beloved
find rest and their memory be eternal!

Youth Activities at the Cultural Center:

3:00 PM Meet our spiritual fathers - Bishops during an Ice Cream Social *(all ages).*

Прийдіть розділити світло, радість і благовість ВОСКРЕСЛОГО ХРИСТА!

Світла субота: 30 квітня 2011 року

10:00 год. ранку Літургія в церкві-пам'ятнику св. Андрія.

6:00 год. вечора Вечірня і сповідь в церкві-пам'ятнику св. Андрія.

Фомина Неділя: 1 травня 2011 року

9:45 год. ранку Божественна Літургія, очолена Блаженнішим Митрополитом Константином, Високопреосвященним Архиєпископом Антонієм та Єпископом Даниїлом у сослуженні місцевого та приїжджого духовенства.

11:30 год. ранку Після Літургії відбудеться похід до центрального хреста-пам'ятника і Панахида за спокій душ слуг Божих: св. п. Патріярха Мстислава, Митрополита Іоана та всіх спочилих єпископів, священиків і вірних УПЦеркви, а також за спокій душ жертв ґеноцидного голоду 1932-33 р.р., Чорнобильської трагедії; всіх тих, що життя своє поклали в боротьбі за волю й незалежність України і США, за жертви терористичного нападу на США 11 вересня 2001 р.

Нехай душі наших улюблених зі святими спочивають, а пам'ять про них буде з роду в рід!

Події для молоді в Українському центрі

3:00 год. попол. Зустріч з нашими отцями Владиками за морозивом *(вік учасників не визначено).*

An Expression of Sincere Gratitude from Bishop Daniel

Слова щирої подяки Владики Даниїла

My beloved brothers and sisters in our Lord:

Christ is Risen!
Indeed He is Risen!

I am writing you this short note with a profound sense of gratitude for your prayers and kindness expressed to me during my hospitalization over the Christmas holiday season. While the doctors released me from the hospital, I am to remain under their supervision for a time in order to be retested and given a final "good to go" diagnosis. The doctors have informed me that most of what I was experiencing was the result of plain old exhaustion and my body decided that it was time to let me know! I thank God for the miracle that is the human body!

There is no simple way to relate the amount of love and support I received from so many of you during those several days. I had to cancel my pastoral visitations to our parishes in the Chicago deanery over the first few days of the Nativity of our Lord in which I hoped to share the Love of God with my flock. That message of not only Love, but also of hope and mercy was brought to me instead - by you - the faithful of our Holy Church and especially the clergy and faithful of the Chicago deanery who made sure that I was able to share in our traditional Christmas Eve supper (in the hospital). The carolers from several parishes called to carol over the phone and visited me in the hospital. Sometimes I worried that the hospital staff would not react positively, but I was wrong - many people on all levels of the staff of St. Mary Hospital, which is located only a block or so from St. Volodymyr Cathedral, are Ukrainian and they treated me very well and I thank them for that.

Once again, thank you all for keeping me in your thoughts and prayers, which I believe our Lord heard and answered favorably. It touches my heart knowing that people genuinely care.

As we now celebrate our Lord's Resurrection, let us continue with prayers on our lips to be drawn to His light, which dispels sadness and fear. Let us approach the tomb in humility, that our hearts and souls may be filled with hope, peace and the Good News about our salvation. May the Resurrected Lord and may His divine Love radiate from us every day of the year.

Christ is Risen!
Indeed He is Risen!

+ Daniel,
by the Grace of God, Bishop

Мої улюблені брати і сестри у Христі:

Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!

З великою вдячністю пишу цей короткий лист за ваші молитви та доброту проявлену під час мого перебування у лікарні. Відколи лікарі виписали мене з лікарні я ще перебуваю під їхнім наглядом поки всі результати не будуть позитивними. Лікарі повідомили мене, що те що сталось зі мною було результатом сильного виснаження тіла і воно вирішило дати мені знати про це! Я дякую Богові за це чудо, а саме людське тіло.

Я не можу просто висловитись скільки любові та підтримки я отримав від багатьох із вас за останні декілька днів. Я змушений був відмінити свої пастирські відвідування наших парафій у Чікагському деканаті під час перших днів Різдва нашого Господа і надіявся поділитись Божою Любов'ю з моєю паствою. Ця вістка не лиш Любові, але надії та милості які я отримав від вас - вірних нашої Святої Церкви, а особливо духовенства та вірних Чікагського деканату, які подбали про те, щоб я мав Різдвяний свят-вечір (у лікарні). Колядники з різних парафій колядували по телефоні та відвідали мене у лікарні. Деколи я переживав, що працівники лікарні будуть занепокоєні цим, але я помилявся - багато працівників різного фаху у лікарні св. Марії, яка знаходиться лиш блок від Катедри св. Володимира, є українці і вони дуже добре за мною доглядали, за що їм дуже дякую.

Ще раз дякую всім за ваші молитви - які, я вірю наш Господь почув і змилосердився. Мені було дуже приємно дізнатись, що люди справді дбають і їм не байдуже.

Святкуючи Воскресіння Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа продовжуймо з молитвами на устах наближатися до Його світла, що розсіює печаль та страх. Підходьмо до порожнього робу Господнього з побожністю, щоб наші серця та душі були наповненні надією, миром та доброю вісткою про наше спасіння. Нехай Він пригорне нас у Свої Обійми і нехай Його Божественна Любов випромінюється від нас кожного дня нашого життя.

Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!

+Даниїл,
Милістю Божою, єпископ

The Ukrainian Historical and Educational Center

We are pleased to inform the readers of the Ukrainian Orthodox Word about a new phase in the cultural life of the Ukrainian Orthodox Church of the USA. As many of you know, the UOC of USA has maintained a museum collection and library since the 1960s under the leadership of Patriarch Mstyslav of blessed memory.

In accordance with a resolution of the last Regular Sobor, we are proceeding with plans for the incorporation of the historical and cultural institutions as independent not-for-profit entities formally separate from the Church. While this may seem counter-intuitive, it is necessary to not preclude important funding sources. For example, we could apply for grants from agencies and foundations, but they are often forbidden by law or policy from funding religious institutions.

Therefore, we will soon be incorporating an umbrella institution under the name of "The Ukrainian Historical and Educational Center of New Jersey", which will encompass the Patriarch Mstyslav Ukrainian Heritage Museum as well as the other cultural and educational activities formerly sponsored by the UOC of USA.

The Patriarch Mstyslav Ukrainian Heritage Museum

While the museum contents resides in storage, a tremendous amount of work has been done by staff and volunteers to properly inventory, document and photograph the entire 15,000+ item collection.

Cast bronze cross enkolpion. Kyivan Rus' (Kyiv), 12th to early 13th c.

The Museum collection includes objects of religious, historical, artistic and ethnographic interest. Among the religious items are crosses, icons, 17th century antimensia, liturgical books, an Ostroh Bible (the Slavic equivalent of the Gutenburg Bible, published in Ukraine in 1581), and an epitrachil and reliquary owned by St. Petro Mohyla. It also includes a number of significant items from the Kozak Era in Ukraine, including documents signed by Ivan Mazepa, and jewelry and personal items from this period. Among the other historical items are coins and paper money from various periods of Ukranian history, and artifacts from the Ukrainian War of Independence (1918-1921). The museum also houses a large number of cultural and ethnographic items, including clothing, kilims, rushnyky (ritual towels), and pysanky.

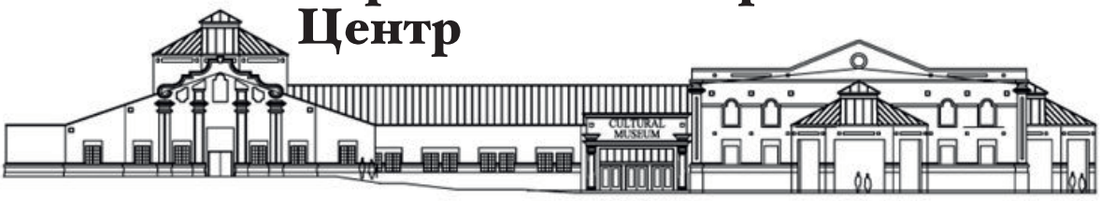
Keptaryk (sleeveless jacket) and postoly (soft leather shoes). Hutsul region, 19th c.

Even in the absence of a physical home, the Museum has been sponsoring a series of monthly events which will continue through the spring and fall. This past February, historian and archeologist Dr. Volodymyr Mezentsev gave an excellent lecture about the ongoing excavations at Baturyn, the capital of the Ukrainian Cossack State and home of Het'man Ivan Mazepa. On March 20th, we presented a Lenten concert of sacred music from the Ukrainian Baroque, including compositions by St. Dimitry of Rostov, performed by the Collegium Musicum of the New York Bandura Ensemble led by Julian Kytasty, and in April we will present a lecture on the symbolism of the pysanka.

How can I get involved?

1. Become a "fan" on Facebook! Search for "Ukrainian Historical and Educational Center" on the Facebook site.
2. Watch this space! We will be contributing articles like this one on a regular basis to the Ukrainian Orthodox Word. In the next issue: an overview of the Archives and Special Collections.
3. If you live near S. Bound Brook, drop by one our events!
4. Do you, your parents, or grandparents have collections of papers, documents, or historical items? Unfortunately, history gets destroyed because of overzealous "cleaning" of "junk" that "nobody will be interested in". Well, we're interested! Please contact us at info@ukrhec.org or (732)356-0090 to discuss whether your items would fit within our collecting scope.
5. Construction of the Museum building has been placed on hold due to a lack of funds. Your contribution in any amount will help complete this exciting and vital center of historical and cultural education and outreach to both the Ukrainian-American and the wider general public. Tax-deductible contributions to the UOC of USA Museum Fund can be sent to PO Box 495, South Bound Brook, NJ 08880-0495.

Український Історично-Освітний Центр



Ми раді повідомити читачів Українського Православного Слова про новий етап у культурному житті Української Православної Церкви в США. Як багато з вас знають, музейні колекції та бібліотека УПЦ в США існує ще з 1960-их років під проводом бл. пам. Патріарха Мстислава.

Відповідно з рішенням минулого чергового Собору, ми реалізуємо плани для включення наших історичних і культурних установ до нової некомерційної організації, формально відокремлена від Церкви. Хоча це може здатися нелогічним, це є необхідно щоби не виключити важливих джерел фінансування. Наприклад, ми могли б подати на грант від фундацій та мистецьких організацій, але такі джерела фінансування часто заборонені законом чи статутом від фінансування релігійних установ.

Через це, незабаром буде утворена організація під назвою "Український Історичний та Освітній Центр штату Ню-Джерзі", який буде охоплювати Музей Української Спадщини ім. Патріарха Мстислава, а також інші культурні та освітні заходи які раніш були під спонсорством УПЦ в США.

Музей ім. Патріарха Мстислава

Хоча музейна колекція зберігається у фондах, величезний обсяг роботи був зроблений музейним персоналом і волонтерами для проведення належної інвентаризації, документації і фотографування понад 15.000 експонатів.

Хрест-енколпіон з литої бронзи. Київська Русь (Київ), 12-го до початку 13-го ст.

Фонди музею включають експонати релігійного, історичного, мистецького та етнографічного інтересу. Серед релігійних експонатів є хрести, ікони, антимінси 17-го ст., богослужбові книги, Острозька Біблія, та епітрахиль і мощевик які належали св. Петрові Могилі. Вони також включають ряд важливих предметів з козацької доби, у тому числі документи, підписані Іваном Мазепою, і ювелірні вироби та особисті речі з цього періоду. Також є монети і паперові гроші з різних періодів української історії, і експонати з часу Визвольних Змагань. У музеї також велика кількість культурних та етнографічних речей: одяг, килими, вишиті рушники, і писанки.

Кептарик і постоли. Гуцульського регіону, 19-го ст.

Навіть у відсутності фізичного будинку, музей почав спонсорувати серію щомісячних заклад, які будуть тривати протягом весни і осені. У лютому цього року, др. Володимир Мезенцев дав відмінну науково-популярну доповідь на тему "Історико-Археологічні досліди Батурина, столиці Козацько-Гетьманської держави". З 20-го березня, ми представили концерт духовної музики з українського бароко, в тому числі композиції св. Димитрія Ростовського (Туптала), у виконанні ансамблю під керівництвом Юліяна Китастого, а в квітні представимо лекцію про символіку писанок.

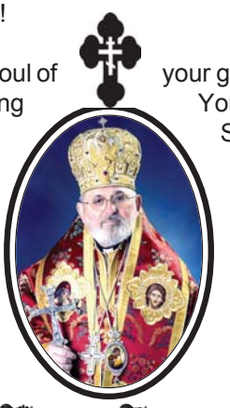
Як можна брати участь?

1. Знайдіть нас на Facebook! Нас можна знайти за пошуком на "Ukrainian Historical and Educational Center" на сайті Facebook.
2. Слідкуйте за подіями у наступних числах Українського Православного Слова! Будемо подавади нові статті кожного місяця. У наступному числі: огляд архіву.
3. Якщо ви живете близько до С. Баунд Бруку, зайдіть на одну із наших імпрез!
4. Чи у вас, ваших батьків, або дідів є листи, документи, або історичні предмети? На жаль, історія часто губиться через старання "викинути сміття", яке "нікого не буде цікавити". Проте, воно нас цікавить! Будь ласка, зконтактуйтеся з нами за адресою info@ukrhec.org або телефоном (732) 356-0090, щоб довідатися чи ваші речі підходять до наших колекцій.
5. Будівництво музею відкладене через відсутність фондів. Ваш внесок у будь-якій кількості допоможе завершити цей захоплюючий і життєво важливий центр історичної та культурної освіти для української та американської громадськості. Без-податкові пожертви на музейний фонд можуть бути відправлені на PO Box 495, South Bound Brook, NJ 08880-0495.

Council of Bishops of the Ukrainian Orthodox Church of the USA

Dearly beloved Clergy and Faithful of the American Carpatho-Russian Orthodox Diocese of the USA,

All Glory Be to Our Lord and Savior Jesus Christ!



Memory Eternal

With the Saints give rest, O Lord . . . to the soul of Your servant . . . Metropolitan Nicholas, Ruling Hierarch of the American Carpatho-Russian Orthodox Diocese - our brother by blood and faith - who served the flock entrusted to his spiritual care with a depth of love and commitment that are seldom witnessed in any aspect of life, in any place in the world today. We mourn the loss of his compassion, his uncommon brotherly support, his sense of humor, his love of the human voice and the heights it can reach as an ""instrument"" in our worship of the Lord. We will miss the off the cuff remarks during intense situations, which immediately reduced that intensity, yet made points for those who heard to contemplate. We will long for the stark honesty and openness of his expressed opinions.

To Metropolitan Nicholas' brothers and family members, to the Members of the Diocesan Administration and to all the clergy and faithful of the Carpatho-Russian Church we express, in behalf of all the clergy and faithful of our Holy Ukrainian Orthodox Church of the USA, our heartfelt sympathy and love. We embrace you in Christ's Love. Your Spiritual Father has served you long and well and your grief will most certainly exceed that of all others. You are the seal of the episcopal service of your Spiritual Father. The manner in which you remember him and serve our Lord, following the example that he set for you will be a living testament to his service and thus, his love and teaching will flow through generations to come.

Our brother in service to our Lord, Nicholas, has fought the good fight and he advances into eternity, awaiting the Great and Final Judgment. May his soul rest in eternal happiness and may his memory be eternal in God's Heavenly Kingdom. May he hear the words we all long to hear from our Lord and God and Savior Jesus Christ: "Well done good and faithful servant. Come my beloved . . enter into the joy of your Master . . into the place that has been prepared for you since the foundation of the world." *Vichna Yomu Pamyat!*

+ Constantine, Metropolitan
+ Antony, Archbishop
+ Daniel, Bishop

Metropolitan Nicholas Reposes In The Lord

It is with the profound sense of sorrow that the hierarchs, clergy and the faithful of the Ukrainian Orthodox Church of the USA found out that His Eminence Metropolitan Nicholas, spiritual leader of the American Carpatho-Russian Orthodox Diocese of the U.S.A., reposed in the Lord on March 13, 2011 after waging a courageous battle with cancer.

For over 28 years, the metropolitan of blessed memory remained a close and intimate friend of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, visiting the parishes of the Church, participating in the clergy conferences and Sobors, etc. In the past several years, since the doctors informed the late metropolitan about his health condition, His Eminence Archbishop Antony and His Grace Bishop Daniel of our Church offered a great deal of support to Metropolitan Nicholas, visiting on his behalf various communities of the American Carpatho-Russian Orthodox Diocese of the U.S.A., ordaining clergy and blessing parish temples. On Saturday, March 12, 2011, His Eminence Archbishop Antony traveled to Johnstown, PA to visit Metropolitan Nicholas in a local hospice.

His Beatitude Metropolitan Constantine, assisted by the clergy of Pittsburgh deanery of the Church paid his last respects and prayed a Memorial service at Christ the Savior Cathedral on Wednesday March 16, 2011, following the arrival of the Metropolitan Nicholas' body into his cathedral.

His Eminence Archbishop Antony and His Grace Bishop Daniel participated in all of the burial services of their fellow hierarch and concelebrant in Johnstown, PA as well as in Perth Amboy, NJ. His Eminence Archbishop Antony offered personal reflections on Metropolitan Nicholas' involvement with the clergy and the faithful of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, while Bishop Daniel offered prayers for one of his consecrators to the Holy Episcopacy.

May Almighty God rest His Newly Departed Servant, God-Loving Metropolitan Nicholas in the Heavenly Mansions, where there is neither sickness, sorrow nor pain, but Life Everlasting! ***May His Memory Be Eternal!***

OCMC Launches New Hunger Strike Program for Orthodox Christian Youth

by Carolyn Kouracos

"Let no one despise your youth, but be an example to the believers in word, in conduct, in love, in spirit, in faith, in purity." (1 Tim. 4:12)

Hunger Strike is a new youth ministry of the Orthodox Christian Mission Center (OCMC). Launched this year on a national level, Hunger Strike is already becoming a growing youth movement. Started at St. Paul's Greek Orthodox Church in Irvine, CA three years ago, this vibrant ministry has already raised more than $10,000 and has Orthodox Christian teens striving to make a difference in the world by sharing the Gospel of Jesus Christ and giving to those in need.

Hunger Strike is coordinated by local parishes, where teens fast for 30 hours while they participate in activities which raise both awareness and money for the needs of those throughout the world who suffer the effects of poverty and who hunger for the hope found in Christ. Hunger Strike helps teens to identify with the poor and respond compassionately to those living in harsh conditions in developing countries. Students also personalize and embrace their Orthodox faith and grow closer to Jesus Christ and each other as they learn to share their faith.

Prior to the Hunger Strike weekend, teens seek sponsors for the 30 hours they will fast. In addition to this fundraising component, teens build awareness about world hunger and poverty issues, as well as the global need to share the Gospel through international mission ministries.

When the teens arrive for the retreat, they are given "passports" depicting Orthodox Christian children from a mission country. Passports show photographs of children and offer descriptions of their lives, including their homes, schools, health, and chores. These passports are a result of previous mission trips by members of St. Paul's through OCMC, in which interviews and photographs of the children were taken. The passports help to open a window into the lives of these Orthodox Christian children in the mission field and bring to life the harsh reality of living in a third world country to our children here in America.

Broken into five "villages," the teens then compete against one another in a spirit of fun through specials games and activities that emphasize the need for clean water, adequate food, and energy in developing countries. They run relays, make Prosphoron, and participate in community service activities. Saturday's activities culminate in a candlelight memorial service in the church. After Liturgy on Sunday, the teens have the opportunity to share with the parish all they learned and participated in during Hunger Strike.

Money raised through Hunger Strike goes directly to the Orthodox Christian Mission Center (OCMC). OCMC uses these funds throughout the mission world to help children, families, and communities who suffer from poverty and who hunger for the hope found in Jesus Christ.

For more information on Hunger Strike or to register please go to www.OCHungerStrike.org or email us at HungerStrike@OCMC.org.

IOCC Offering Aid Following Earthquake and Tsunami in Japan

International Orthodox Christian Charities (IOCC) has assembled its emergency response personnel to assess the humanitarian needs and possible response to a massive 8.9 magnitude earthquake that struck the Pacific Ocean nearby Northeastern Japan on March 11. Initial reports indicate that hundreds of people perished in a powerful tsunami and that the quake caused damage with blackouts and fire. The large earthquake triggered a tsunami warning for countries all around the Pacific Ocean.

IOCC, in consultation with local Orthodox and ecumenical partners in Japan and other countries affected in the Pacific, is assessing the current situation and the need for a potential response.

"We mourn the loss of life and pray for those who were taken so suddenly by this disaster," said Constantine M. Triantafilou, IOCC executive director. "We are all keenly aware of the devastation that can be caused by powerful tsunamis and are deeply concerned for those who have been affected by this tragedy. Our staff is ready to respond with our partners to offer assistance where it is needed."

IOCC is the official humanitarian aid agency of the Assembly of Canonical Orthodox Bishops of North and Central America and a member of the ACT Alliance, a global coalition of churches and agencies engaged in development, humanitarian assistance and advocacy.

The Consistory of the UOC of the USA is collecting contributions on behalf of the International Orthodox Charities (IOCC). Here's how you can help:

To donate by check: Make payable to the UOC of the USA and include 'Pacific Disaster' on the lower-left memo line. Send to: Pacific Disaster, UOC of the USA, PO Box 495, South Bound Brook, NJ 08880.

Newly Redesigned Website Launched for the UOC USA!

On behalf of the clergy and the faithful of the UOC of the USA, and especially the Consistory Office of Public Relations, we are pleased to announce that our web site has been completely redesigned and has now been relaunched in its new format. We encourage you to visit the site at www.uocofusa.org.

We aim to offer an introduction to our work and witness for the Ukrainian Orthodox Church on North American continent, especially in the United States of America. All information and activities highlighted have a common root in our desire to proclaim the Gospel of Lord and Savior Jesus Christ in ways which are most appropriate for the amazing and testing times in which we live.

As you explore this site you will discover that we serve God not just through our local parishes, but through our work in the community in the United States of America and Ukraine. We follow our Lord's call to serve the poor, the lonely, and the unloved. You can meet our parishes through the ministry among the youth of our Church as well through various projects of some of the most beautiful parishes in the country.

Please explore this web site. You will find information about the Metropolia: its ministries and staff, clergy and parishes, central Church organizations and institutions.

It is our hope that you will find this site informative and helpful, easily accessible, quick to navigate and responsive to your needs, and that you might be inspired to find out more about our Faith, our life and the welcome what awaits you in our parishes. This website is a living document, continually updated and inviting you into an ongoing relationship with the Church, and through Her ministry, with our Savior.

We also welcome your comments. You may send them to us by clicking on one of the email buttons at the bottom of any page, and elsewhere throughout the site.

With prayers in our Lord,

+Constantine, *Metropolitan*
+Antony, *Archbishop* **+Daniel**, *Bishop*

About St. Sophia Theological Library

St. Sophia Library holdings consist mainly of theological and historical material in English and Ukrainian and a small segment in various other foreign languages. A large part of the collection also includes works of fiction and poetry of famous Ukrainian 19th and 20th century authors. There are also several thousand rare publications dating from 14th to 19th centuries which will be stored in a special environment of the future Museum of the UOC USA.

The music collection includes liturgical publications of the Scientific Theological Institute of the UOC of USA, from the archives of the late Prof. V. Zavitnevych .It also contains religious and secular works of 19th and 20th century Ukrainian composers.

The primary mission of St. Sophia Library is to serve the needs of the Seminary's faculty and students. In addition the collection is available to all parish priests and members of the UOC USA. Special arrangements can be made for use by scholars and researchers.

Presently there are over 11,000 volumes in our online catalog. We are planning to add another 10,000 to 15,000 titles in the near future, among them a large collection of liturgical and secular Ukrainian music, works on the Ukrainian Famine of 1932-33 and a collection of 17th and 18th century rare theological and secular books.

Location: St. Sophia Library is located on the premises of the Consistory building at:
135 Davidson Avenue, Somerset, N.J.
Library Hours:
Mondays, Wednesdays and Thursdays, 9 am – 5 pm
On-line catalog: www.uocofusa.org/library.html
Contact Information:
Larissa Bulya, Librarian
Tel.: 732-356-0090, x: 20
Email : libraryuocofusa@verizon.net

OCPM Convocation 2011

Orthodox Christian Prison Ministry (OCPM), the official prison ministry of the Assembly of Bishops of North and Central America (formerly SCOBA) announces its 2011 Convocation, which will take place from June 28 to July 2 at the Sheraton Centre Toronto Hotel in downtown Toronto, Canada.

The purpose of the convocation is to bring together the many Orthodox clergy and laity from around the world who are participating in prison ministry or who are interested in participating in prison ministry for a time of fellowship, education, encouragement, communal worship and the free exchange of ideas. For registration forms or more information, visit www.ocpm-scoba.org

Notice to all parishes: *Please remember to send us your parish First Confession and Graduate photos as soon as possible. It is especially important to be timely now that our publication schedule has changed. Please include the parish name, city and state, pastor, and be sure to identify everyone in the photo. Send them to Pani Matka Barbara Kristof at jubeda@aol.com or mail them to her at 3060 Columbia Rd., Westlake, OH 44145.*

Three Holy Hierarchs: The Patron Feast Day at St. Sophia Theological Seminary

Three Holy Hierarchs – St. Basil the Great, St. John Chrysostom and Gregory the Theologian – Chapel of St. Sophia Seminary was filled with incense and chanting of festal verses as local clergy and faithful joined the faculty and student body of the Seminary to celebrate the Chapel's Patron Feast Day.

Seminarians, along with their sacred Music instructor Dr. Michael Andrec, led the chanting for the All-Night Vigil on Friday evening February 11, 2001, as Rev. Fr. Ivan Synevskyy, Instructor of Liturgics at the seminary served at the Holy Altar for the service presided over by Bishop Daniel.

The next day, February 12, 2011 – the feast day of the Three Holy Hierarchs, His Grace Bishop Daniel celebrated Archpastoral Divine Liturgy. Very Rev. Fr. Bazyl Zawierucha, Provost of the Seminary, assisted by over 20 clergy greeted the Bishop at the entrance to the Seminary. Responding, the Bishop greeted the faculty, students, guest clergy and faithful on behalf of the Rector of St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary His Beatitude Metropolitan Constantine and His Eminence Archbishop Antony, President of the Consistory. He expressed his gratitude to Almighty God for the blessings bestowed upon the Seminary, its seminarians and professors, who invest themselves in securing the future of the Ukrainian Orthodox Church of the USA in preparing those who will lead parish life as pastors of local parishes.

The joy of the day became was enhanced with the participation of parishioners from Holy Trinity Cathedral, New York City, along with their Pastor, Very Rev. Fr. Todor Mazur. In addition, parishioners from as far as Johnson City, NY and Connecticut traveled to share in prayer on the Feast Day.

In his sermon Bishop Daniel reflected upon the historical meaning of the Feast and presented a brief account of each of the Saint's lives and their dedicated service and love for the Word of God. The Bishop stressed the importance of academic studies and called upon the students to embrace the love for Sacred Texts and Tradition of the Church in the tradition of the Patron Saints, adhering to our Lord's Commandment of love. He exhorted the academic body to familiarize themselves and to study the social and moral needs of the faithful in order to provide the adequate pastoral response to the challenges of the 21st Century.

At the conclusion of the liturgical services, His Grace presented a Blessed Certificate of appreciation to Protopresbyter Michael and Panimatka Tatiana Zamlachenko, as they marked 65th wedding anniversary. Congratulating Fr. Michael and Panimatka, the Bishop emphasized the importance of the relationship that the seminarians have with the clergy of the Church. For the past several years, the students of St. Sophia Seminary have visited with Fr. Michael and Panimatka Tatiana, assisting and honoring one the oldest living priests of the Church and at the same time absorbing the wisdom he so freely shared with them.

The liturgical celebration concluded with the melodious chanting of "God grant many years…" to the hierarchs of the Church, her clergy and her faithful.

Following the Liturgy, the participants took part in a splendid luncheon, which was prepared by the seminary's cook, Mrs. Maria Morozovska and the parishioners of Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral in New York, NY.

Greater Cleveland Triumph of Orthodoxy Celebration

Rev. Fr. Michael Hontaruk *Photos by Michael Nakonachny*

St. Vladimir Cathedral was honored to have His Grace Bishop Daniel visit the Parma parish during the first week of Lent. Immediately after his arrival at the airport on Thursday, March 10, Bishop Daniel served the Canon of St. Andrew of Crete, where he and pastor, Fr. John Nakonachny, prayed together with the parishioners. A combined Ukrainian and English choir, under the direction of Markian Komichak, sang the responses.

On Saturday, March 12, Bishop Daniel and the Cathedral clergy served a Moleben, praying together with the children, teachers and director of the Taras Shevchenko School of Ukrainian Studies. The Ukrainian School children beautifully sang the responses. His Grace was greeted and presented with flowers by Julia Hontaruk and Sofia Kryvorychenko. Following the Moleben, Bishop Daniel visited the preschool and kindergarten classrooms, speaking with the students who did not attend the service in church.

In the evening, Vespers was served, at which Bishop Daniel was present. After the service ended, His Grace served a Panakhyda for the memory of Fr. John Mironko on the third anniversary of his falling asleep in the Lord.

The journey of the first week of Great Lent continued in Parma with His Grace Bishop Daniel. On the first Sunday of Great Lent, the Sunday of Orthodoxy, Bishop Daniel served the Divine Liturgy of St. Basil the Great.

That same evening, the pan-Orthodox Triumph of Orthodoxy commemoration was a special celebration for the faithful living in the Cleveland area. Two years ago, it was suggested to the Greater Cleveland Council of Orthodox Clergy (GCCOC), sponsors of this liturgical celebration, that His Grace Bishop Daniel be invited to serve as the guest homilist. On Sunday, March 13, St. Vladimir Cathedral was the host parish for this community-wide commemoration with Fr. Stephen Callos, president of the GCCOC and pastor of SS. Constantine and Helen Greek Orthodox Church, as the main celebrant. Bishop Daniel delivered a most inspiring message that set the tone for the Lenten season.

Introduced by associate pastor, Fr. Michael Hontaruk, His Grace began his reflections by suggesting that in 50 years there may be few left to "receive the faith of our forefathers." The 21st Century has posed many challenges, including an increasingly more secularized society. Taking our Orthodox faith "from this space or any parish" into our homes just does not happen anymore. The question on this Triumph of Orthodoxy

Sunday then becomes, "what triumph?" We celebrate the man-made icons filled with grace, but "forget to venerate the living icon who sits next to us. Where is the triumph of Orthodoxy being lived with every fiber of our being?" he asked.

Bishop Daniel challenged the 400 faithful present not to be content with just being in the presence of God. Rather, "go home and be a living presence of God." Instead of falling prey to the numerous electronic advances, like I-pads, cell phones, and gaming systems, which only serve to isolate us, "seek a living icon of God in the person next to us." The celebration today is not simply the commemoration of an historic event. We have to live that event by becoming living icons ourselves and finding opportunities to accomplish "random acts of kindness." His Grace urged everyone to return home, live His message, and "love your neighbor."

The liturgical celebration continued with the solemn procession of icons led by children from area parishes, altar servers, clergy from the various 35 parishes in GCCOC, and His Grace Bishop Daniel. Responses were sung by the pan-Orthodox choir, under the direction of Markian Komichak. Of the 24 clergy in attendance, Fr. John Nakonachny, Fr. Michael Hontaruk and Deacon Ihor Mahlay, of the Cathedral Church, and Fr. Dennis Kristof, dean and pastor of St. Nicholas Pro-Cathedral in Lakewood, represented UOC in the USA parishes.

At the conclusion of the vespers service, Fr. John Nakonachny, in behalf of his parish, thanked everyone for attending and invited them to enjoy Lenten refreshments and fellowship in the parish hall. Many of the faithful took advantage of this opportunity to speak to His Grace, who had a constant line of people occupying him during the social hour.

Johnson City, NY - *On December 19, the Feast Day of St. Nicholas, children from St. John the Baptist Church performed a wonderful St. Nicholas/Nativity play after the Divine Liturgy. The parish family organized a Lenten breakfast, and a collection was held for St. Andrew's Society. Fr. Zinoviy Zharsky is the pastor of St. John's.*

Archpastoral Visit to San Francisco, CA

March 6, 2011, Cheesefare Sunday of the Liturgical year of the Holy Orthodox Church marked the beginning of the Lenten season of the ecclesiastical year – a spiritual journey toward the Bright Feast of the Resurrection of our Lord and Savior Jesus Christ.

Holy Archangel Michael Church in San Francisco, CA was blessed to enter into the 2011 Lenten season with the presence of His Grace Bishop Daniel, the ruling Hierarch of the Western Eparchy of the UOC of the USA, who traveled to San Francisco to make his annual parish visitation and to participate in the meeting of the Western Deanery of the Church.

The most spiritually uplifting moment of the entire weekend with the bishop was the celebration of the Holy Eucharist on Sunday morning and a moving sermon preached by His Grace, encouraging the faithful of the parish to offer forgiveness to those who seek it and open ourselves to the presence of God in our lives. At the conclusion of the Divine Liturgy, the bishop stated: "In our Holy Orthodox Church we have a beautiful tradition of Forgiveness Sunday, as we enter into the Lenten season, to express our gratitude to God and ask forgiveness from each other. We are to beg forgiveness and offer gratitude... I would like to take this opportunity to ask your forgiveness as well, if I have offended you in any way… and I do offer my personal gratitude to our Almighty God that you a part of my spiritual journey and this Archpastoral service." Following his words, the hierarch reached out to each person in attendance to ask forgiveness, while instructing others to do likewise.

Vladyka Daniel's visit concluded with the luncheon, prepared by the parishioners of the parish community, during which the representatives of the Consulate General of Ukraine in San Francisco and numerous visitors to the parish had a chance to speak to the bishop and ask his spiritual guidance. The pastor of the parish family Protopresbyter Alexis Limonchenko and the president of the parish board of administration Vitalij Vizir welcomed the bishop in the midst of his flock and presented him with the traditional Ukrainian bread and salt.

A positive event in the life of our parish, and specifically the community gathered around the bishop and the Sacred Liturgy - demonstrated our relationship with the greater Holy Orthodox Church. The bishop's visit indicated his support and vision for our parish's place in the eparchy and the greater UOC of the USA.

Portland Parish Pierogi Project Featured on National Public Radio

[photo by Deena Prichep]

Local food journalist Deena Prichep visited St. John the Baptist Church in Portland, OR, one Friday in late December as workers were busy making 180 dozen peirogies for their sale the next morning. Deena's experiences at the parish were shared in a three minute feature on National Public Radio.

This broadcast, entitled "Keeping Culture and Community Alive Through Dumplings," as well as the transcript of her interviews and experiences at St. John's, can be found on-line at: www.npr.org/templates/story/story.php? storyId=132296493.

Fr. Ivan Petrouchtchak is pastor of St. John the Baptist Church.

Western Deanery Holds Its Lenten Meeting

San Francisco, CA: On Cheesefare Saturday, March 5, the clergy of the Western Deanery of the UOC of the USA gathered at Holy Archangel Michael Church in San Francisco, CA for their pre-Lenten Deanery meeting. Due to a great geographical distance that exists between the parishes, this was a very first meeting of the deanery this year. His Grace Bishop Daniel, the ruling hierarch of the Western Eparchy joined the clergy of the deanery for their working sessions and opened the day with the Divine Liturgy at the parish temple with pastors of the deanery concelebrating.

Following a luncheon with the parishioners, the clergy entered into their first plenary session. Vladyka Daniel opened the meeting with a short prayer and a reflection on the present status of the parish life, calling upon the pastors of parishes of the deanery to commit their communities to a practical aspect of our Christian life, proclaiming the Word of God through daily acts of kindness.

V. Rev. Fr. Vasyl Sauciur, Dean of the Western Deanery, presented a reflection on the status of the daily life of the deanery, calling upon the pastors to share with each other the pastoral progress of their parish families.

V. Rev. Ivan Petrouchtchak, pastor of St. John the Baptist Parish in Portland, OR, Protopresbyter Alexis Limonchenko, a pastor of Holy Archangel Michael Church in San Francisco, CA, V. Rev. Vasyl Shtelen, a pastor of St. Andrew Parish in Los Angeles, CA, Rev. Fr. Ihor Bobak, a pastor of Holy Trinity Parish in Seattle, WA and Deacon Oleh Saciuk of St. Andrew Parish in Los Angeles, CA, representing Protection of the Mother of God Parish in San Diego, CA (while the pastor V. Rev. Fr. Myron Mykhayluk is undergoing medical treatment) presented their reflections on the daily life of the parish communities stressing the fact of the need of a more intensified pastoral ministry in the parish families as well as of a greater involvement of the faithful in the liturgical pastoral ministry of the individual communities.

Various other items were on the agenda. All parish priests submitted reports of the statistical data in their respective parishes from the various areas of ecclesial life.

Some of the common goals for the deanery will be developing a retreat for the altar servers of the deanery parishes as well as Lenten retreats during the liturgical seasons of the Church year. Once again, due to a geographical distance some of the projects will be developed among the parishes that are physically close to each other.

Bishop Daniel informed the clergy of the Deanery on the present status of the Church life of the UOC of the USA, making references to the encampment at All Saint Camp in Emlenton, PA; The Historical and Education Complex in South bound Brook, NJ; the ministry of the Consistory Offices of Youth and Young Adult Ministry and Christian Charity, a possibility of the establishment of a monastic community of the Church as well missionary efforts of the Church in the USA and Ukraine.

The day concluded with the unanimous election V. Rev. Vasyl Saucir of St. Volodymyr Parish in Los Angeles, CA as dean and Protopresbyter Alexis Limonchenko of Holy Archangel Michael Parish in San Francisco, CA as treasurer. Before concluding, His Grace Bishop Daniel asked

forgiveness of the deanery clergy and they, in their turn, asked forgiveness from their bishop and one another, as the Church entered into the Lenten season.

On behalf of the clergy of the Western Deanery, the Dean, V. Rev. Vasyl Sauciur expressed sincere gratitude to Protopresbyter Alexis Limonchanko and parishioners of Holy Archangel Michael Parish for their hospitality and willingness to host the meeting.

Maplewood, NJ - *The St. Nicholas celebration at Holy Ascension Parish, where Fr. Oleh Hucul is pastor.*

РІЗДВЯНІ СВЯТКУВАННЯ У ПАРАФІЇ СВ. ПОКРОВИ У САУТФІЛДІ, МІЧ.

Юрій Розгін

У Навечір'я Різдва Христового, 6-го січня 2011-го року, в Катедрі Св. Покрови (Катедра) в Сатфілді, Міч., Велике Повечір'я відправив о. Павло Боднарчук, а йому допомагали іподиякон (subdeacon) Андрій Стойко та вівтарні прислужники Андрій Рудиченко і Данилко Гиґґинс. Під керівництвом диригента Миколи Невмержицького, урочисто співав катедральний хор молитви з Різдвяною тематикою. Після закінчення Великого Повечір'я, хор заспівав кілька колядок і парафіяни та гості зібрались на спільну Святу Вечерю з традиційними стравами у святково прибраній парафіяльній залі, де на почесному місці, під іконою, знаходився дідух (сніп з колосків пшениці або жита) що символізує родину, колач (білий хліб, випечений із крученого і переплетеного тіста) - символ добробуту, свічка і трохи пшениці.

Свята Вечеря – це, традиційно, родинне свято, але в Святопокровській Громаді виробилась традиція святкувати його спільно (для тих, хто так бажає). Це можна пояснити так, що в цій Громаді було багато самітних членів і що Громада почуває себе як одна родина.

В Україні, господиня присвячувала кілька днів, щоб приготувати 12 традиційних пісних страв (Свят-Вечір – це останній день посту Пилипівки). Цим разом, члени Сестрицтва ім. Св. Княгині Ольги, при Катедрі, працювали чотири дні, під керівництвом Джорджії Керелюк і Вари Сірої, щоб приготувати страви. Страви на Святу Вечерю готували: Джорджія Керелюк, Галя Притула, Вара Сіра, Надія Сепел, Таня Сепел, Павліна Крайдуб, Стефанія Ґерріті, Ніна Сердюк, Марія Ґузиляк, Барбара Коваленко, Світлана Петруша, Світлана Кетц, Наталія Хомко, Оксана Грицюк. Квитки на Вечерю, заздалегідь, продавали Віра Мурга і Вара Сіра.

Родинну Святу Вечерю розпочинає молитвою господар дому. В цьому випадку, Голова Парафіяльної Ради, Юрій Король, привітав присутніх і попросив о. Павла молитвою розпочати спільну Святу Вечерю а хор проспівав Різдвяний Тропар (молитовний вірш). Ю.Король повідомив, що цього року хор заколядує на залі перед початком Святої Вечері і запросив присутніх в залі Ольгу Соловей, мистецького керівника, і, членів хору «Золоті Дзвони» з «Українського Села» (сучасне приміщення для українських сеньйорів) приєднатись до катедрального хору.

Свята Вечеря, традиційно, починається з куті – вареної пшениці (в деяких регіонах України – рису, пшона, жита) з медом, горіхами і тертим маком. Інші традиційні страви на Свят-Вечір – це борщ, риба, вареники, голубці, пампушки з часником і узвар (компот). В стравах цієї Вечері представлені найголовніші плоди поля, городу і саду. Велика подяка всім сестрицям, які готували страви, принесли печиво, хто носив до столів і прибирав столи.

Святкування Різдва, 7-го січня, розпочалося в Святопокровській Катедрі Різвяною Службою, яку відправив о, Павло, а йому допомагали іподиякон А.Стойко і вівтарні прислужники Андрій і Михайло Пауерс, Андрій Рудиченко, Ярема Петруша і Данилко Гиґґинс. Після закінчення Різдвяної Служби, о. Павло прочитав «Різдвяне Послання Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України», яке закінчується словами: «...Щедре благословіння Боже нехай спочиває над усіма нами. Нехай успішною і багатоплідною буде праця наша для щастя і добра нашого народу. Нехай наступаючий Новий Рік буде для всіх нас «літом Господнього змилування», літом доброго здоров'я, духовної радості, родинного щастя і Богом благословенної доброї волі для нашого Українського народу і церкви в Україні і в Діаспорі. Єднайтеся між собою і Бог миру і любові буде між вами.» Було приємно бачити в церкві багато присутніх з 4-ої хвилі еміграції.

В суботу 15-го січня, діти Школи Релігії й Українознавства ім. Л.Українки (при Святопокровській Громаді), колядували в «Українському Селі» і в Українських Кредитівках.

Свят-Вечірні і Різдвяні традиції – це дохристиянські звичаї, яким Церква надала Різдвяного змісту. Цих традицій притримуються українці, куди б їх не закинула доля, і цим декларують свою приналежність до українського народу.

Nativity of our Lord Carols with Metropolitan Constantine

Christmas/Nativity Carols concert with His Beatitude Metropolitan Constantine and the children and youth of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church in Pittsburgh, PA

СВЯТО СВ. МИКОЛАЯ У ПАРАФІЇ СВ. ПОКРОВИ В САУТФІЛДІ, МІЧ.

Юрій Розгін Фото: Єлисавети Симоненко

В неділю, 19-го грудня 2010-го р., після закінчення Божественної Літургії у парафії Св. Покрови в Саутфілді, Міч., Школа Релігії й Українознавства ім. Л.Українки (Школа) парафії Св. Покрови, та Молодечий Відділ Української Православної Ліги (МВУПЛ) влаштували в парафіяльній залі Свято Св. Миколая.

Коли присутні розмістились за чепурно прибраними столами, Андрій Смик попросив настоятеля, отця Павла Боднарчука прочитати молитву перед їжою. Смачні страви приготували члени Сестрицтва ім. Св. Княгині Ольги при при парафії, а члени МВУПЛ організували обід. Вікторія Волянюк, директор Школи, привітала присутніх і подякувала батькам, бо завдяки їхній турботі та підтримці існує наша Школа, що є «...серцевиною у продовженні пізнання української мови, культури, історії та традицій для нашого покоління.»

Відкрилась завіса і на сцені ансамбль учнів 4-го і 5-го рівнів нагадав присутнім що скоро Різдво: «Свята ніч, тиха ніч...Дитиночка Пресвята, така ясна, мов зоря, спочиває в тихім сні...» (колядка «Тиха ніч», *"Silent Night"*, слова отця Йосипа Мора, сл. Франца Ґрубера), акомпанемент на скрипках: Михайло Волянюк, Христина Боднарчук і Теодор Мельничук-Гулд , а при фортепіано – Денис Слюсар. М.Волянюк подякував Св. Миколаю: «...і в дарунку Ти поклав на ліжку не багато нам берізових різук, а барвисту українську книжку, повну найчудовіших казок» (Р. Завадович «Миколаїв дарунок»). Оскільки вже зима, дівчата затанцювали танок сніжинок, а потім ще й повідомили, що «...Миколай – наш доброчинець, і для всіх в Нього гостинець. Україну Він вітає, про усіх діток Він дбає» (автор: Я.Вільниченко; сніжинки – читці: Юля Пожарнюк, Таня Легуняк, Настя Легуняк, Катя Загайко, Євдокія Близнюк, Яна Еббінґ, Катя Кублицька). Очевидно, ця подія відбувалась під відкритим небом, і зайчики (Максим Бірко і Девин Шо) зацікавились цим і прийшли запитатись що тут робиться. І, якраз, ангели – сповісники (Тимко Близнюк і Т. Мельничук-Гулд) повідомили що «...йде з дарунками Миколай... а спочатку скаже слово вам про Бога, запитає, що і в кого й як іде навчання? Хто з вас людям добро робить, хто живе по правді? Хто з вас любить рідну неньку, як їй помагає?...»

Підбадьорені доброю новиною, всі діти заспівали: «...Миколай Святий в гості іде... Чи до мене стежинку знайде?... Вже зморив мене сон чарівний. Миколай наді мною Святий. Він до себе мене пригортав, під подушку дарунок поклав» (сл. і муз. Василь та Ольга Качан); при фортепіано Галина Яловенко, вчитель співу. Ангели-сповісники (М.Волянюк і Д.Слюсар) розповіли, що Св. Миколай жив у місті Міра (*Myra*) в Малій Азії (тепер – Туреччина). Ще хлопцем проявив себе як добродійник для бідних дітей. Коли помер Миколай і душа його стала перед Богом, Бог дозволив йому, в день його іменин, 19-го грудня, сходити на землю, до дітей.

Нагадуючи, що скоро – Різдво, К. Загайко заспівала: «...Спи, Ісусе, спи, очка зажмури. Бач, Вона Тебе леліє, на руках своїх, Марія, спи, Ісусе, спи, маленький, спи, Ісусе, спи...» (колядка «Спи, Ісусе, спи»). Слухаючи спів шестирічної К.Загайко, не в одного з слухачів появились сльози на очах...

Повертаючись до того, що має от-от відбутись, ангели сповісники – повідомили, що «...в небі ангели працюють, щоб зраділи всі малята і Святому віз лаштують, бо чекає кожна хата», і, навіть «...райські яблука збирають, стиглі, дуже соковиті, їх у кошики складають – поласують добрі діти!» А щоб підкреслити позитивну роль яблук в харчуванні дітей, на сцену вийшли червоні яблучка (Віталій Волянюк і Віктор Остапґюк) і запевнили, що «...хто нас часто споживає, той червоні щічки має!» Але діти – це діти! Їм давай, в першу чергу – цукерки! Тому, цукерки (Юліян Кейн і Дмитрик Ковальчук) заявили: «ми – цукерочки смачні; чемним – так, нечемним – ні! Але ми, звичайно, певні, що сьогодні всі ви чемні!»

Діти 2-го і 3-го рівня призналися, що хоч і зима, але сніжок таки вабить до себе дітей: «...Падає, падає білий сніжок, вабить до себе малих діточок» («Білий сніжок», німецька мелодія; обр. Є. Вавринюка, форт. супр. Ірини Познанської). Щоб запевнити присутніх, що Св. Миколай таки прийде сьогодні, діти заспівали : «Святий Миколай йде з високого неба, несе нам дарунки, що кому треба, гарненькі, гарненькі. Маленькі ангели Йому помагають, там де чемні діти, там вони ступають частенько, частенько» (сл. нев. автора, муз. Г.Терлецької).

Д. Слюсар прочитав заклик і прохання від учасників Свята: «Не зачиняйте сьогодні двері, в душі пускайте світло небесне...» (вірш «Не зачиняйте сьогодні двері»).

Тільки но усі затанцювали «Зимовий вальс» аж тут до дітей ввірвалась Капосниця (Х. Боднарчук) збираючись тут накапостити, але діти, щоб не змінив наміру Св. Миколай, заспівали: «Ой, хто, хто Миколая любить». Ну, і, звичайно, Св. Миколай (Микола Невмержицький) таки прийшов з подарунками, привітав дітей, і всі заспівали: «Вифлеємська зірка сяє» (сл. і муз. В. та О. Качан). Роздаванням подарунків дітям і вчителям (В.Волянюк, Г.Яловенко, Галина Семець, Єлисавета Симоненко, Людмила Адлер, Софія Коростецька, Лариса Близнюк, Марта Бірко, Таня Іляшевич), закінчився виступ дітей на сцені, сценарій якого приготували В.Волянюк і Г.Яловенко.

Після загального фотографування (звичайно, з Св. Миколаєм!), В.Волянюк закрила Свято Св. Миколая і подякувала сестрицям за смачну їжу.

Велика подяка належить всім, хто брав участь у підготуванні і проведенні цього Свята Св. Миколая.

Returning to Beginnings

A Reflection on the Mission Trip Experience . . . . . by Catherine Stecyk

Maybe sometimes you have to physically return to your beginnings to see how things have changed, how you've changed, how your experiences have impacted who you are today compared to who you were 2.5 years ago, 5 years ago, 10, 20, 50...

A return trip to the orphanage at Znam'yanka this December was interesting for me in so many ways. Walking through the same orphanage hallways, seeing the same shadows of wheelchairs splayed across the floors… snowflakes instead of blooming rosebushes… some children gone, some new faces, new paint on walls, talk of new therapies and facilities, change. I don't know how I expected myself to react, especially after having immersed myself in learning about the cold hard facts and very real faces tied to the name of children's healthcare in Ukraine. This is my life now, what I do when I wake up in the morning-- learn about sick children and the people who decide their fates through health policy, initiatives, private aid organizations, churches. This time, 2.5 years later– I listened and really tried to see what was going on. It was definitely far different this time around. I'm always wondering: has seeing very sick kids so often desensitized me? I've heard a lot of opinions in the past few months, exchanged too many knowing looks with people in the field. Am I numb? Yes and no.

What I heard and saw– friendlier caregivers, a little more openness to the idea of foreign intervention and humanitarian and spiritual aid, the word Montessouri being thrown around, a variety of therapies employed… along with a few questionable statements and some markedly post-Soviet attitudes and practices here and there. My perceptions of this particular orphanage are definitely different than they otherwise may have been had I not gone through with this Fulbright year in Ukraine. I'm kind of numbed. Not too much surprises me these days.

And then my breath was taken away and a chill ran up my spine when I met someone born in the exact same year as me, curled up in a crib, the size of a seven-year-old. What are the chances? The cards I've been dealt in life are hauntingly obvious when on Christmas Day by the modern calendar, I find myself face-to-face with what could have so easily been me. My college roommates. My childhood best friends. My friends who now spend their hours in medical, law, business school lecture halls. The very people standing alongside me, visiting Znam'yanka on the mission trip team. It's instances like these that jolt me and make me wake up and realize that maybe I'm not that numb.

Most of all, going back reminded me of the many reasons I am here– passport and visa drama, over-the-top Ukrainian fashion and missing my familiar American world aside. It is for the children, but it's also for the passion of the people committed to this cause, to quality care, to the very humanity of these people. For the lengths I've seen some very special people go to in an effort to love. I am here for them, too – for those whose determination and relentless efforts have created heroes out of ordinary people who would never classify themselves as such.

Winter Mission Team Returns Home!

The Winter Mission Team to Znamianka orphanage in Ukraine organized by the UOC of the USA returned on a flight from Kyiv, Ukraine. The pictures give some idea of what they experienced during their ten days working at the Znamianka orphanage for physically and mentally handicapped children. The group was comprised of the following members: Katya Carman of St. Andrew Church in Boston, MA; Charissa Sheptak, the former encampment director at All Saints Camp in Emlenton, PA; Tabitha Houck of Holy Ghost Church in Coatesville, PA; Katherine Stecyk, a Fulbright Scholar from Parma, OH; Protodeacon Ihor Mahlay of St. Vladimir Cathedral in Parma, OH and His Grace Bishop Daniel, the Ruling Hierarch of the Western Eparchy of the UOC of the USA.

The Mission Team was excited because it clearly saw how the work of the Lord is being done through the efforts and generous donations of the faithful of the UOCUSA.

The team worked hard at projects that help keep the orphanage compound facility working well so the staff can perform all the many functions that are necessary to the functioning of the missionaries. Feeding children, participating in educational classes, organizing and sponsoring St. Nicholas and Nativity of our Lord plays, playing with children - these are just a few of the team's scheduled events while at the orphanage. In addition, the Team members traveled with the children of the orphanage to a local Orthodox monastic community, teaching the children of the orphanages about the sacredness of the Holy Place as well as the precepts of Orthodox Christian worship.

Tabitha Houck of Holy Ghost Church in Coatesville, PA reflected on the ministry of the Church: *"Man was created in the image and likeness of God. As such, we are instructed to live our lives in accordance to His wishes and commandments. Through attending Liturgy and other church services, receiving the sacraments, being able to praise God through song, etc., I am able to become closer to God. I am able to learn the way in which He wants me to live and minister His word. When the opportunity to participate in a winter mission trip to the Znamianka orphanage in Ukraine presented itself, I was determined to participate. I saw this as an opportunity to help improve the lives of children "less fortunate" than myself. I could go as a representative of the Holy Ukrainian Orthodox Church of the USA, and with my Christian beliefs, help children who may not know God as I have had the opportunity to know Him.*

When I arrived at the orphanage, I was very eager to start working with the children. I also was curious to find out the level of their religious education, knowledge and experience. I was questioning whether or not the children had an understanding of God. I learned that the children do not attend regular Church services, nor do they pray on a daily basis, but they do have priests who come to perform sacraments. Some have also had an opportunity to visit a monastery or church on occasion.

After spending a few days with the children, I read again, "Man was created in the image and likeness of God." It had a newly profound meaning to me this time. The physical, developmental and intellectual differences are obvious upon first seeing the children. These are children who are not capable of understanding God as I do. They cannot and do not attend liturgy, they do not receive communion or engage in daily prayer. However, when looking into the innocent, trusting, naive eyes of each child, I saw someone who had a closer relationship to God than I may ever have. These children, just like me, are created in the image and likeness of God. God's presence is in each of these children without having to "teach" them of God. They contain all of the characteristics that Christians strive to learn and attain throughout our lifetime. They are not jaded by society, they are not bombarded by immoral and unethical images and actions on the daily basis. They do not have to fight off the temptations that so many "more fortunate" people struggle with. These children are the pure image of Christ, unsoiled, unburdened believers in the love that Christ provides.

I cannot give enough to these children in return for the spiritual joy and renewal they have given to me. I pray to God that the impact I had on their lives was as powerful as the one they had on mine."

64th Annual UOL Convention
50th Anniversary of the Junior UOL

"A lamp unto my feet is Your word and a light to my path" (Ps.119:10)

Hosted by: St. Vladimir Senior and Junior UOL Chapters

Philadelphia, PA, July 27 - 31, 2011

Thinking about attending a UOL Convention? Wondering what all of the excitement is about? Whether you have not attended a UOL Convention or have not attended in several years, or come every year – this Convention is one that you just can't miss!

Why attend the UOL Convention?

The UOL Convention is a wonderful event because Orthodox Christians from parishes throughout the country come together to worship together and to develop life-long friendships. If you have been thinking that you would like to come and see what the UOL is all about - the UOL Convention is the best place to find out. What is it about? We are truly a family in Christ, with juniors having sessions, seniors in their meetings and pre-teens participating in their activities. The business sessions are a time to talk about ideas to nurture our chapters and parishes and to get some wonderful inspiration. I personally, however, feel that it is the friendships made and discussions at the activities and during breaks that I treasure the most. If you have not been to a Convention in years or are just curious, Philadelphia is an easy location and the planned Convention is bound to get you hooked forever!

Pre-Convention Dance

For the first time in many years, we're bringing back the tradition of the Pre-Convention Dance. It will be held in St. Vladimir Cathedral hall on Saturday, May 14th. The theme for the event is the "groovy 60s" to commemorate the founding of the Junior UOL in the early 1960s. We hope that you come dressed for the era – bell bottoms and flower power shirts will be all the rage. Tickets are $20 in advance (includes dinner buffet), with reservations by May 1st and $25 at the door. Bar wristbands are $10 (21 & over). Tickets and information are available from PM Laura Naumenko at pmlaura76@yahoo.com, 708-822-2362 and Debbie Shinn: debalshinn@yahoo.com.

What is happening at this year's Convention?

It is time now to begin your plans for the UOL Convention in Philadelphia. Come early on Wednesday and enjoy some of the highlights that a vacation in the City of Brotherly Love has to offer. See the Art Museum! Run the steps where Rocky trained! See Independence Hall! Touch the Liberty Bell (preferably when the Park Authorities are not looking, because I think that it is banned)!

Wednesday evening we will start sessions and following the opening of sessions, come to Philly Hospitality Night. The Philadelphia chapter might not be known as one of the perennial chapter of the year winners, but we really do know how to throw a party.

Thursday begins with the Divine Liturgy followed by a wonderful buffet breakfast at the Doubletree. Not to downplay the sessions, as it is the reason for our meeting, however, following the close of business sessions on Thursday, our Convention body will meet for a Night at the Museum when the UOL will take over the Franklin Institute. Since its founding in 1824, the Franklin Institute has played an important role in the need for exploring science and industry. The many different areas and exhibitions at the museum will offer very unique experiences. In addition to having the run of the museum, UOLers will enjoy dinner in Franklin Hall.

Friday will be full of UOL business sessions, but that night, be prepared to be blown away by the UOL Academy Awards, "A Night at the Ostaps" (Ostap is Oscar's Ukrainian Cousin). You will be greeted at St. Vladimir's parish hall by paparazzi. Yes, the red carpet is ready for the UOL elite. We will have UOL stars presenting awards for all sorts of fun categories, but better than the awards are the commercials. The night will be a blast and one that you will be talking about for years.

We are hopeful that with sessions complete, you will use Saturday to enjoy all that Philadelphia has to offer, with time left over for a short nap before the banquet and ball.

If however, you are coming out to celebrate the Junior UOL Reunion, Saturday is our day to get together.

That night, we will all dress in our finest and join for the Elegant Grand Banquet and Ball at the DoubleTree Hotel. The evening will start with a cocktail hour and after the formalities of the banquet, you will enjoy dancing to the Paul Kauriga Orchestra.

On Sunday morning all will gather at St. Vladimir Cathedral for Hierarchical Divine Liturgy and our Farewell Brunch. The Farewell Brunch is always a bittersweet event; a time to savor the friendships and reminisce about the Convention just passed.

So, start making your plans to attend. For all the latest updates to the convention, registration forms, Yearbook ad contract, etc., be sure to visit us on-line at the UOL website: www.uol.orthodoxws.com; St. Vladimir's website: www.stvladimirsphila.org; DoubleTree Hotel: www.philadelphia.doubletree.com, 800-222-8733 or 215-893-1600.

CROSS ROAD
ORTHODOX YOUTH TAKE THE CHALLENGE

Attention High School Juniors & Seniors:
Consider Attending CrossRoad Summer Institute

Before you decide what to do with the rest of your life, decide what to do with your summer! CrossRoad is an engaging 10-day summer institute for Orthodox Christian high school juniors and seniors of all jurisdictions that takes place every summer on the campus of Hellenic College/Holy Cross in Brookline, Massachusetts. This year, thanks to overwhelming interest from qualified candidates, CrossRoad will again offer two sessions!

Students from the United States and Canada are invited to take part in an exciting summer vocations exploration program designed to help them discern their life callings and match their God-given gifts with the needs of the world.

The session dates for this summer are:
June 18-28, 2011
July 5-15, 2011

Now in its sixth year, CrossRoad combines the greatest gifts of Hellenic College and Holy Cross Greek Orthodox School of Theology through faculty instruction and participation, an enthusiastic staff of graduate students, the beautiful campus overlooking Boston and of course the exciting city of Boston itself. Students will participate in daily classes with Orthodox faculty and attend Vespers each evening at parishes in the Boston area.

CrossRoad, one of the many unique programs sponsored by the OVM, is funded by a grant from the Lilly Endowment Inc. and through the philanthropy of several donors.

Applications may be downloaded from the CrossRoad website at crossroad.hchc.edu, or received by mail by calling the office at 617-850-1309. The OVM has produced a DVD featuring the CrossRoad experience which is available for viewing on the CrossRoad website.

Applicants must currently be in their junior or senior year of high school. Scholarships may be available for participants. Applications are accepted on a rolling basis, so apply now!

Ordination Anniversaries

May God grant to them many, happy and blessed years!

Metropolitan Constantine, consecrated Bishop	May 07, 1972
Bishop Daniel consecrated Bishop	May 10, 2008
V. Rev. Fr. Timothy Tomson	May 03, 1992
Rev. Deacon Dennis Lapushansky	May 05, 2000
V. Rev. Wolodymyr Wronskyj	May 06, 1990
Rev. Fr. John Haluszczak	May 09, 1992
V. Rev. Volodymyr Paszko	May 10, 1980
Rev. Fr. Michael Hontaruk	May 11, 2003
V. Rev. Michael Rachko	May 14, 1944
V. Rev. Alexis Limonczenko	May 17, 1955
V. Rev. Petro Levko	May 19, 1991
V. Rev. Myron Oryhon	May 20, 1979
V. Rev. Stephen Hutnick	May 20, 1984
V. Rev. Robert Holet	May 24, 1981
V. Rev. Ihor Krekhovetsky	May 31, 1994
Rev. Fr. Anthony Perkins	June 02, 2007
V. Rev. Benjamin Worlinsky	June 04, 1967
Rev. Fr. Mark Phillips	June 15, 2002
Protopresbyter Wasyl Diakiw	June 17, 1956
Rev. Deacon Mark Swindle	June 17, 2007
V. Rev. Ivan Semko	June 18, 1984
Protodeacon Ireneusz Dziadyk	June 19, 1998
Rev. Fr. Andrew Gall	June 26, 1988
Rev. Fr. Stephen Masliuk	June 29, 2002

Ukrainian Orthodox Church Camping Programs

Apply for Camp!!!

Things for Camp:
Sleeping Bag
Flip Flops
Toothbrush
Guitar

Holy Gifts for the Holy

2011 Theme

I ♥ CAMP!

Renew my spirit!

Bring a Friend!

Applications and information available at www.uocyouth.org, uocyouth@aol.com or 412-279-1076
Early Bird Registration Deadline May 15, 2011 (TC and DCSC) - June 1, 2011 (MMDM)

Dioceasan Church School Camp
June 26-July 9
Young ages 9-13
Staff ages 16 +

Teegnage Conference
July 10 - 23
Teenagers 13-18
Staff ages 20+

Mommy & Me/Daddy & Me
August 1-5
Children ages 4-8 and parent
Staff 14+

Holy Baptism...

As of 02/04/2011

Avramenko, Marina Andrea baptized and chrismated on November 27, 2010, in St. Andrew Church, Cumming, GA child of Andriy Avramenko and Helen Ruden. Sponsors: Jean Christophe Jouve and Jennifer Cairns. Celebrated by Fr. Bohdan Maruszak.

Brazzo, Anthony Joseph baptized and chrismated on December 11, 2010, in St. Mary Protectress Church, Allentown, PA child of Mark Joseph Brazzo and Svitlana Mishchenko. Sponsors: Roman Mishchenko, Michael Sayre, Erik Brazzo and Oksana Perepelyak, Jsulia Farakh. Celebrated by Fr. Myron Oryhon.

Dmytruk, Amelia Anna baptized and chrismated on January 8, 2011, in St. Andrew Church, Boston, MA child of Mark Eugene Dmytruk and Olena Nosenko. Sponsors: Paul Joseph Dmytruk and Ludmila Gushina. Celebrated by Fr. Roman Tarnavsky.

Dmytruk, Amelia Anna baptized and chrismated on January 8, 2011, in St. Andrew Church, Boston, MA child of Mark Eugene Dmytruk and Olena Nosenko. Sponsors: Paul Joseph Dmytruk and Ludmila Gushina. Celebrated by Fr. Roman Tarnavsky.

Eschenbaum, Sylvia May baptized and chrismated on December 23, 2010, in St. Michael & St. George Church, Minneapolis, MN child of Theodore Eschenbaum and Natalie Prostwich. Sponsors: Andrew Prestwich and Kathryn Ford. Celebrated by Fr. Evhen Kumka.

Goji, Ivan baptized and chrismated on April 18, 2010, in St. Andrew Church, Los Angeles, CA child of Vitaliy Goji and Natalia Holbeih. Sponsors: Michael Zlidenny and Kathryn Zlidenny. Celebrated by Fr. Vasyl Shtelen.

Krygina, Julia Abigail baptized and chrismated on July 28, 2010, in St. Sophia Church, Bayonne, NJ child of Artem Krygina and Alana Gaidai. Sponsors: Pavel Beskrovnyy and Antonina Ayzenberg. Celebrated by Fr. Mircea Schirta.

Lazarenko, Anastasia baptized and chrismated on September 18, 2010, in St. John the Baptist Church, Portland, OR child of Vladimir Lazarenko and Iryna Svyripa. Sponsors: Ivan Stanko and Kristina Oliynyk. Celebrated by Fr. Ivan Petrouchtchak.

Mitrofanow, Olga baptized and chrismated on December 2, 2010, child of Maxim Mitrofanow and Anna Mitrofanow. Celebrated by Fr. Zinoviy Zharsky.

Mykytyuk, David baptized and chrismated on September 11, 2010, in St. John the Baptist Church, Portland, OR child of Andriy Mykytyuk and Natalya Kuzyo. Sponsors: Andriy Khuda and Christina Batishchev. Celebrated by Fr. Ivan Petrouchtchak.

Olalade, Maria Rosa baptized and chrismated on April 18, 2010, in St. Sophia Church, Bayonne, NJ child of Rigoberto Olalde and Liudmila Turcan. Sponsors: Efair Rodrighez and Galina Strogoteanu. Celebrated by Fr. Mircea Schirta.

Receskey, Elizabeth Ann Marie baptized and chrismated on October 17, 2010, in Sts. Peter & Paul Church, Bakerton, PA child of Robert Receskey and Mary Lynn Symosky. Sponsors: Timothy Lingsworth and Gena Lingsworth. Celebrated by Fr. Paul Bigelow.

Redko, Katherine (Katya) baptized and chrismated on December 18, 2010, in St. Michael Church, San Francisco, CA child of Peter Redko and Kristine Stefansic. Sponsors: James Stefansic and Christina Redko. Celebrated by Fr. Alexis Limonczenko.

Redko, Roman baptized and chrismated on December 18, 2010, in St. Michael Church, San Francisco, CA child of Peter Redko and Kristine Stefansic. Sponsors: Mark Trochym and Shari Larenz. Celebrated by Fr. Alexis Limonczenko.

Siniard, Joshua Christopher baptized and chrismated on December 12, 2010, in St. Mary Dormition Church, Jones, OK child of Jason Christopher Siniard and Carol Elias Ahyad. Sponsors: Steven Clay Peck and Anna Johnston. Celebrated by Archimandrite Raphael.

Sirochman, Janet chrismated on December 19, 2010, in St. John the Baptist Church, Sharon, PA Sponsors: Jack Barker and Arlo Sirochman. Celebrated by Fr. Andrew Gall.

Spaulding, Lillian Luda baptized and chrismated on December 22, 2010, in St. Andrew Church, Los Angeles, CA child of Andrew Spaulding and Lisa Kap. Sponsors: Andrew Kap and Elizabeth Spaulding. Celebrated by
Fr. Vasyl Shtelen.

Syder, Bohdan James baptized and chrismated on July 22, 2010, St. Vladimir Cathedral, Parma, OH. Child of Andrew James and Kimberly Syder. Sponsors Craig Miller and Cynthia Miller. Celebrated by
Fr. John Nakonachny.

Zadorozhny, Lianna baptized and chrismated on September 18, 2010, in St. John the Baptist Church, Portland, OR child of Vasyl Zadorozhny and Maria Zadorozhny. Sponsors: Andriy Kaftanchikov and Natalya Nahurska. Celebrated by Fr. Ivan Petrouchtchak.

Holy Matrimony...

As of 02/04/2011

Edward Bykov and **Nataliya Vovchok** in St. Katherine Parish, Arden Hills, MN, on November 20, 2010 witnessed by Anastasia Bykov and Islam Elko R Pas Celebrant: Fr. Petro Siwko.

Ryan Toppin and **Bonnie Maczka** in St. Katherine Parish, Arden Hills, MN, on October 2, 2010 witnessed by Julia Adelaide Johnson and Jeffry Ross Chapin Celebrant: Fr. Petro Siwko

Asleep in the Lord...

As of 02/04/2011

Andrec, John of So Bound Brook, NJ on Dec. 22, 2010, at age of 93 years, officiating clergy Archbishop Antony assisted by Fr. Jurij Siwko of St. Andrew Memorial Church, So Bound Brook, NJ.

Andrews, Mariah Nicole of Youngstown, OH on De;c. 12, 2010, at age of 7 years, officiating clergy Fr. John W. Harvey of Sts. Peter & Paul Parish, Youngstown, OH.

Artman, Anne of Arnold, PA on Nov. 14, 2010, at age of 94 years, officiating clergy Fr. Paisius McGrath of Holy Virgin Parish, Arnold, PA.

Редколегія журналу
"Українського Православного Слова" сердечно вітає з
Великодніми Святами
ієрархію нашої
Святої Української Православної
Церкви в США, духовенство,
членів ради Митрополії,
прицерковні та парафіальні організації,
парафіян, читачів нашого журналу та усіх
братів і сестер в Україні!

The Editorial Board of *the Ukrainian Orthodox Word* extends
a sincere greeting with the Bright
Feast of Resurrection of our Lord
to the Hierarchs of our Holy
Ukrainian Orthodox Church of the
USA, clergy, members of
the Metropolitan Council, Church
and parochial organizations, parishioners,
readers of our magazine,
and our brothers and sisters in Ukraine!

Asleep in the Lord...

As of 02/04/2011

Boyko, Alex J. of Parma, OH on Dec. 15, 2010, at age of 95 years, officiating clergy Fr. John Nakonachny & Fr. Michael Hontaruk of St. Vladimir Cathedral Parish , Parma, OH.

Boyko, Ann of Bridgeport, CT on August 30, 2010, at age of 91 years, officiating clergy Fr. Stephen Masliuk of St. Mary Protection Parish, Bridgeport, CT.

Burka, Marie Doud of Ambridge, PA on Dec. 22, 2010, at age of 65 years, officiating clergy Fr. Michael Kochis of St. Vladimir Parish, Ambridge, PA.

Cherpak, George of New Britain, CT on Dec. 12, 2010, at age of 85 years, officiating clergy Fr. Andreii Pokotylo of St. Mary Parish, New Britain, CT.

Danyliw, Julie of Dearborn, MI on June 8, 2010, at age of 91 years, officiating clergy Fr. Andrew Rogers of Holy Trinity Parish, Dearborn, MI.

Garneau, Lillian Stryke Hrisko of Woonsocket, RI on October 9, 2010, at age of 72 years, officiating clergy Fr. Anthony Perkins of St. Michael Parish, Woonsocket, RI.

Hawryluk, Ann of Parma, OH on Nov 9, 2010, at age of 91 years, officiating clergy Fr. John Nakonachny & Fr,. M. Hontaruk of St. Vladimir Cathedral Parish, Parma, OH.

Honcharenko, Tamara of Monmouth Junction, NJ on Jan. 19, 2010, at age of 74 years, officiating clergy Archbishop Antony assisted by Fr. Jurij Siwko of St. Andrew Memorial Church , So Bound Brook, NJ.

Kopko, Mary P. of Bridgeport, CT on August 30, 2010, at age of 87 years, officiating clergy Fr. Stephen Masliuk of St. Mary Protection Parish, Bridgeport, CT.

Kuprin, Olga of Minneapolis, MN on November 14, 2010, at age of 88 years, officiating clergy Fr. Evhen Kumka of St. Michael & St. George Parish , Minneapolis, MN.

Kwitka, Nicholas of Philadelphia, PA on 9/28/10, at age of 83 years, officiating clergy Fr. Volodymyr Khanas of St. Mary Protetress Parish, Philadelphia, PA.

Laudenslayer, Gerald A. of Allentown, PA on Dec. 13, 2010, at age of 90 years, officiating clergy Fr. Myron Oryhon of Holy Protection Parish, Allentown, PA.

Markowicz, Ann of Hammond, IN on Jan. 16, 2011, at age of 93 years, officiating clergy Fr. Raymond Sundland of St. Michael Parish, Hammond, IN.

Mestoik, Evas of Troy, NY on Dec. 8, 2010, at age of 88 years, officiating clergy Fr. Paul Szewczuk & Fr. Wolodymyr Paszko of St. Nicholas Parish, Troy, NY.

Netzel, Patricia A. of Youngstown, OH on November 29, 2010, at age of 73 years, officiating clergy Fr. John Harvey of Sts. Peter & Paul Parish, Youngstown, OH.

Odermann, Maria of Minneapolis, MN on Dec 18, 2010, at age of 61 years, officiating clergy Fr. Evhen Kumka of St. Michael & St. George Parish, Minneapolis, MN.

Paskewich, Monica F. of New Britain, CT on Jan. 7, 2011, at age of 93 years, officiating clergy Fr. Andreii Pokotylo of St. Mary Parish, New Britain, CT.

Perelom, Jerry of New Britain, CT on Jan. 16, 2011, at age of 78 years, officiating clergy Fr. Andreii Pokotylo of St. Mary Parish, New Britain, CT.

Rusczyk, Eva Salek of New Britain, CT on Dec. 20, 2010, at age of 93 years, officiating clergy Fr. Andreii Pokotylo of St. Mary Parish, New Britain, CT.

Sacco, John of Pittsburgh, PA on Nov. 21, 2010, at age of 64 years, officiating clergy Fr. John Haluszczak of St. Vladimir Parish, Pittsburgh, PA

Shelnutt, Julia Tytenicz of Jones, OK on Dec. 3, 2010, at age of 92 years, officiating clergy Archimandrite Raphael of St. Mary Dormition Parish, Jones, OK.

Shonn, Stephen of Youngstown, OH on Jan. 18, 2011, at age of 76 years, officiating clergy Fr. John Harvey of Sts. Peter & Paul Parish, Youngstown, OH.

Smychynsky, Julia P. of Bakerton, PA on October 8, 2010, at age of 98 years, officiating clergy Fr. Paul Bigelow of Sts. Peter & Paul Parish, Bakerton, PA.

Szumakow, Katherina of San Francisco, CA on 10/27/2010, at age of 85 years, officiating clergy Fr. Alexis Limonczenko of St. Michael Parish, San Franciseco, CA.

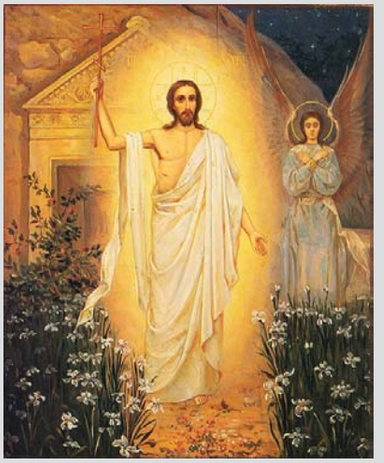
Tamulonis, Dorothy J. of Youngstown, OH on Dec. 19, 2010, at age of 83 years, officiating clergy Fr. John Harvey of Sts. Peter & Paul Parish, Youngstown, OH.

Theodorakos, Panayotis of Dover, DE on June 6, 2009, at age of 73 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of St. Nicholas Parish, Dover, DE.

Tkacz, Andrew H. of New Britain, CT on Nov. 22, 2010, at age of 90 years, officiating clergy Fr. Andreii Pokotylo of St. Mary Parish, New Britain, CT.

Wakal, Alexander of Minneapolis, MN on Dec 15, 2010, at age of 90 years, officiating clergy Fr. Evhen Kumka of St. Michael & St. George Parish, Minneapolis, MN.

Please remember in your prayers...
Просимо згадати у Вашних молитвах...



MAY - ТРАВЕНЬ

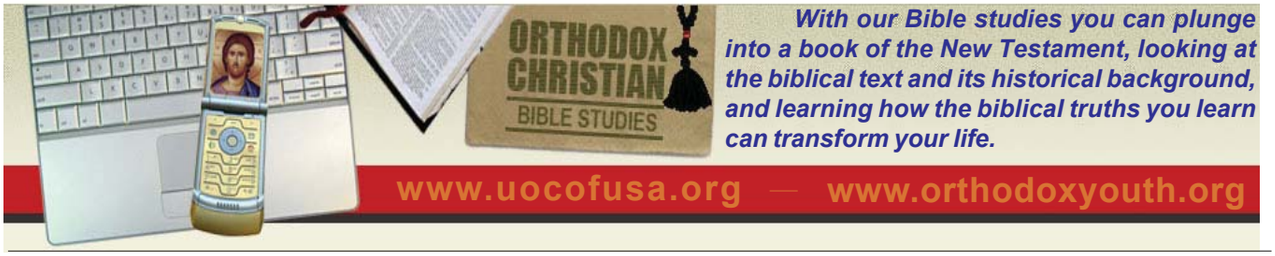
15th 1972 -	PROTOPRIEST VASYL KUSHIL
16th 1976 -	PROTOPRESBYTER ANDREW DWORAKIWSKYJ
16th 1977 -	V. REV. PAUL DARMOC
10th 1978 -	PROTOPRESBYTER PAVLO FALKO
1981 -	REV. EACON PAVLO PUSHKARENKO
9th 1984 -	PROTOPRESBYTER VITALYJ KOWALENKO
13th 1985 -	PROTOPRESBYTER FEDIR BILECKY
11th 1991 -	PROTOPRIEST MYKOLA HALETA
30th 1991 -	PROTOPRIEST EVHEN NARUSHEVYCH
14th 1995 -	V. REV. DMYTRO SENETA
14th 2004-	V. REV. DMYTRO MAMCHUR

JUNE - ЧЕРВЕНЬ

21st 1948 -	REV. JOHN SENCHUK
21st 1955 -	REV. JOHN PALEY
30th 1975 -	PROTOPRESBYTER PAWLO SZPIRUK
24th 1976 -	PROTOPRIEST EVHEN NOVITSKY
20th 1977 -	PROTOPRIEST WASYL BULAVKA
23rd 1981 -	REV. EUGENE KRYWOLAP
3rd 1982 -	PROTOPRESBYTER PETER MAJEVSKY
19th 1982 -	REV. ANDREW ILINSKY
21st 1987 -	PROTOPRESBYTER FRANK LAWRYK
29th 1990-	REV. IVAN TKACZUK
30th 1995 -	PROTOPRIEST JOHN KULISH
4th 1996 -	V. REV. JOHN KULCHYCKY
20th 1997 -	PROTOPRESBYTER STEPHEN HANKAVICH
2000 -	REV. WOLODYMYR CHUHAJ
22nd 2000 -	PROTOPRESBYTER STEPHEN HALLICK-HOLUTIAK
9th 2001 -	V. REV. IHOR MIROSHCHENKO
18th 2003-	PROTOPRESBYTER BOHDAN ZELECHIWSKY
5th 2010-	PROTOPRESBYTER FRANK ESTOCIN

Вічна пам'ять!
Memory Eternal!

Orthodox Christian Bible Studies provides free multimedia resources that are formed - and informed - by the Holy Tradition of the Orthodox Church.



Українське Православне Слово
Ukrainian Orthodox Word
P. O. Box 495
South Bound Brook, NJ 08880

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
OFFICE OF PUBLIC RELATIONS

CALENDAR OF EVENTS

Get involved in the life of your Church!
The successs of all Church sponsored events depends upon your participation!

St. Thomas Sunday Pilgrimage
30 April - 1 May, 2011
Metropolia Center
South Bound Brook, NJ

Young Adults Memorial Day
27-30 May, 2011
All Saints Camp
Emlenton, PA

Church School Camp
26 June - 9 July, 2011
All Saints Camp - Ages 9-13
Emlenton, PA

Teenage Conference
10 July - 23 July, 2011
All Saints Camp - Ages 13-18
Emlenton, PA

Jr/Sr Ukrainian Orthodox League Conventions
27-31 July, 2011
Hosted by
St. VladimirUOL Chapters - Philadelphia, PA

College Mission Trip to Ukrainian Orphanages
4-20 August, 2011
Sponsored by the Consistory Offices of Youth and Young Adult Ministry and Christian Charity

Mommy/Daddy and Me Camp
1-5 August, 2011
All Saints Camp - Ages 4-8 + *(Parents)*
Emlenton, PA

Annual Clergy Conference
24-26 October, 2011
Antiochian Village
Ligonier, PA

Христос воскрес!